

# STANLEY®

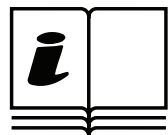


ST-14A-CH-E / ST-14S-CH-E

## Mobile Infrared Gas Heater

**NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE BURNING,  
OR WHILE CONNECTED TO A FUEL SOURCE.**

ST-14A-CH-E: Requires 1x AAA size battery—not supplied with the unit.



0845-18  
PIN: 0845CR-0037



STCE-415

# NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

## PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE.

### **⚠ DANGER** Only use the heater in a well ventilated

**area.** This is an unvented gas heater. It uses air (oxygen) from the area in which it is used. Ample combustion and ventilation air must be provided. This heater produces carbon monoxide, an odorless, highly poisonous gas. Improper use in an enclosed space without adequate ventilation can cause carbon monoxide poisoning and death. This appliance requires a hose and regulator, check with your supplier. Please ignore the last sentence if regulator and hose included.

- If a gas leak is detected or suspected, or if the smell of gas is present:
  - open windows and doors to provide fresh air,
  - shut off gas at the gas cylinder valve,
  - do not attempt to light the heater,
  - extinguish any open flame and remove any ignition source,
  - do not use any electric device, switch or phone in the area,
  - contact your local gas supplier or fire department from a neighbor's phone and follow their instructions,
  - have the heater checked by an authorized service agency.
- Do not use the heater in high rise flats, basements, bathrooms or bedrooms.
- Do not use in leisure vehicles such as caravans and auto-caravans (motorhomes).
- Do not place the heater close to walls, furniture, hangings, net curtains, bed linen and any other inflammable material. Fire hazard!
- Provide adequate clearance for accessibility, combustion and ventilation air supply. Do not restrict any openings on the heater.

### **MINIMUM CLEARANCES FROM COMBUSTIBLE MATERIALS, OBJECTS, WALLS, ETC.**

Sides: 31 cm

Top: 61 cm

Front: 200 cm

- Place the heater on a level, stable, heat- and fire-resistant surface to prevent any hazard.
- Do not use on finished floors.
- Do not expose directly the heater to rain or dripping water.

- Do not cover. Do not place anything, including clothes, towels, etc. over the heater, even when not in use.
- Do not move the heater while operating, shocks and bumps may activate the safety device.
- A front safety guard is fitted on the heater to prevent risk of fire or injury from burns. Do not remove it for any reason. HOWEVER, IT DOES NOT GIVE FULL PROTECTION FOR YOUNG CHILDREN OR THE INFIRM.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Some parts of the heater become very hot during operation and may cause burns. Special attention is required if children and vulnerable people are present. Do not handle the heater during and after use until it had cooled down. To prevent injury, use wear gloves when handling the heater.
- Do not stand or pass too close to the heater while in use. Danger of burns! Keep a minimum safety distance of 1 m.
- There may be trace of odor during the first few minutes of initial use. This is normal and will quickly disappear.

### **⚠ CAUTION** Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

- The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Do not use the appliance for other than its intended use. For domestic indoor use only. Use only in well-ventilated areas.
- Place the appliance on a flat, stable, heat-resistant surface. Operating the product in any other position could cause a hazard.
- There may be trace of odour during the first few minutes of initial use. This is normal and will quickly disappear.
- Do not attempt to repair, disassemble or modify the appliance. There are no user-serviceable parts inside.

## NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

### PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE.

**▲ WARNING** Fire, burn, inhalation, and explosion hazard. Never use the heater in spaces which do or may contain volatile or airborne combustibles or products such as gasoline, solvents, paint thinner, dust particles, or unknown chemicals.

- Gas cylinders not connected for use shall not be stored in proximity of this or any other appliance.
- Change gas cylinder according to the provided instructions.
- Do not twist the gas supply hose.
- Regularly check the gas hose and replace it as needed.
- Use only the pressure regulator and hose supplied with the unit (when supplied). Do not connect the heater to an unregulated gas supply.
- Use only the recommended types of fuel gases. Do not attempt to convert to other gases.
- Do not use the heater if damaged, defective or not fully assembled. Inspect and check the heater before each use.
- Do not attempt to repair, disassemble or modify the heater by yourself. There are no user-serviceable parts inside. For service and repair always contact an authorized service point.
- The heater should be inspected at least annually by a qualified service technician.
- After use turn off the appliance at the gas cylinder valve.
- Strictly follow all cleaning, maintenance and storage guidelines contained in this manual. Never clean or maintain a heater when hot or operating.



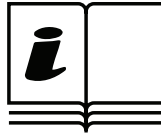
#### **DISPOSAL OF EXHAUSTED BATTERIES**

To preserve natural resources, please recycle or dispose of the batteries properly. Consult your local waste authority for information regarding available recycling and /or disposal options.

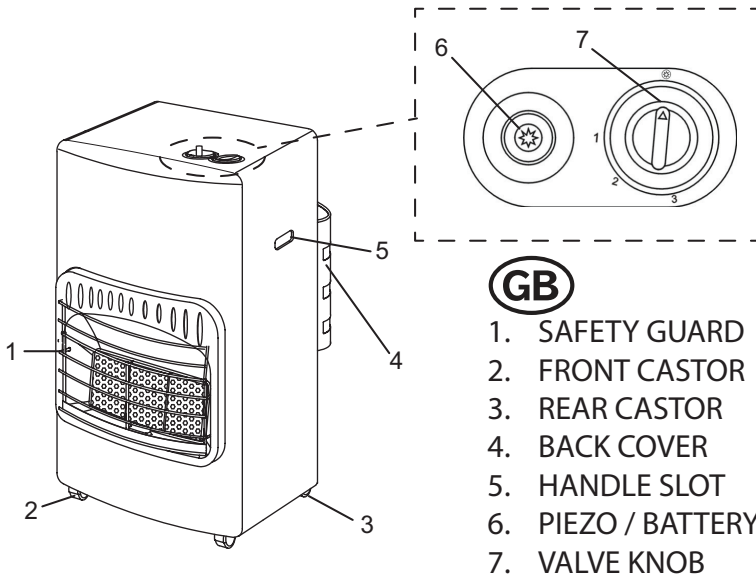
# NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

ENGLISH 

1-8



**Read The Instruction manual: When this symbol is marked on a product, it means that the instruction manual must be read.**



1. SAFETY GUARD
2. FRONT CASTOR
3. REAR CASTOR
4. BACK COVER
5. HANDLE SLOT
6. PIEZO / BATTERY
7. VALVE KNOB

Gas Category	Gas Type and Pressure	Country of Destination
I3B/P(30)	Butane, propane, or their mixtures at (28-30) mbar	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU, RU
I3+(28-30/37)	Butane at (28-30) mbar; Propane at 37 mbar	BE, IT, LU, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI, LV
I3B(28-30)	Butane at (28-30) mbar	FR, GB, IE, PT
I3B/P(37)	Butane, propane, or their mixtures at 37 mbar	PL
I3B/P(50)	Butane, propane, or their mixtures at 50 mbar	DE, AT, CH, LU, SK

## SPECIFICATIONS

Specifications subject to change without notice

	ST-14A-CH-E / ST-14S-CH-E
THERMAL POWER (kW)	1.5 / 2.9 / 4.2
HEATING AREA (m <sup>3</sup> )	80 m <sup>3</sup>
FUEL CONSUMPTION (g / h)	110 / 211 / 305
MAX. OPERATING HOURS	130
IGNITION	14A: BATTERY (AAA size, 1.5 Volt nominal—not provided) / 14S: PIEZO
GAS CYLINDER SIZE	13 kg
HOSE TYPE	Rubber or Plastic hose complied with BS EN16436- 1:2014 (when supplied)
HOSE LENGTH	0.5 m to 1.0 m
REGULATOR TYPE	LPG Gas Regulator
OUTLET PRESSURE	Butane, propane, or their mixtures at 50 mbar

# NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

Read this User's Manual carefully and completely before attempting to operate or service this heater. If the information in this manual is not followed exactly, a fire or explosion may result causing property damage, personal injury or loss of life.

- Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.
- An LP cylinder not connected for use shall not be stored in the vicinity of this or any other appliance.

## **WHAT TO DO IF THE SMELL OF GAS IS PRESENT:**

- DO NOT attempt to light heater! Extinguish any open flame
- Shut off gas to heater.
- If odor continues, contact your local gas supplier or fire dept.
- Do not touch any electric switch, do not use any phone in your building
- Immediately call your gas supplier from a neighbor's phone. Follow the gas supplier instructions
- If you cannot reach your gas supplier, call the fire department
- Service must be done by a qualified service agency or the gas supplier

## **⚠ WARNING NOT TO BE USED FOR THE HEATING OF HABITABLE AREAS OF DOMESTIC PREMISES; FOR USE IN PUBLIC BUILDINGS, REFER TO NATIONAL REGULATIONS**

1. Read and understand the instructions and safety warnings contained in the instruction manual before use. Failure to do so could result in personal injury or property damage. Failure to do so will also invalidate the warranty.
2. Only use the heater in well ventilated areas.
3. Ensure heater is correctly turned off after use and disconnect gas cylinder. Only fully qualified personnel should carry out maintenance and repair.
4. Ensure heater has cooled down before undertaking any maintenance.
5. DO NOT use heater in areas containing flammable or explosive material.
6. DO NOT point heater at the gas cylinder.
7. DO NOT obstruct the air inlet and the outlet sections of the heater.
8. DO NOT operate the heater without the Shell or Cover.
9. DO NOT exceed the 100W / m<sup>3</sup> limit considering the volume of the empty operating area.
10. DO NOT use a bare flame to try and ignite the heater.

## **GENERAL SAFETY INFORMATION**

**⚠ DANGER** Fire, burn, inhalation, and explosion hazard. Keep solid combustibles such as building materials, paper, or cardboard, at a safe distance away from heater as recommended by the instructions. Never use the heater in spaces which do or may contain volatile or airborne combustibles or products such as gasoline, solvents, paint thinner, dust particles, or unknown chemicals.

Consumer: Retain these instructions for future reference.

**IMPORTANT:** Read this User's Manual carefully and completely before attempting to operate or service this heater.

Improper use of this heater can result in serious injury or death from burns, fire, explosion, electrical shock and /or carbon monoxide poisoning. DO NOT use this heater below ground level, in high rise flats, in basements, bathrooms or bedrooms. Do not use in leisure vehicles such as caravans and autocaravans.

This heater is certified as a domestic flueless gas heater in accordance with the European Gas Appliance Directive 2009/142/EC and the European Standard EN 449:2007. Other national and local regulations may govern and/or restrict the use of fuel gases and heating products for specific uses. Check with your local authorities.

The intended use of this heater is to provide comfort heating in well ventilated indoor premises. Do not use the heater for any other different purpose. When properly used, the heater provides safe economical heating. The products of combustion are vented into the heated area.

The heater functions with a 13 kg LPG cylinder (not included) that fits into the rear of the unit. Three heat settings (1.5 - 2.9 - 4.2 kW) are available. The heater is equipped with a flame failure device, (a tilt switch) and an atmosphere sensing device.

## **IMPORTANT SAFETY INFORMATION**

- Children should be kept away.
- Always maintain proper clearance from combustible materials. Minimum clearance should be:

**Sides - 31 cm Top - 61 cm Front - 200 cm**

- Heater must be placed on level and solid footing.
- Never place anything, including clothes or other flammable items on heater.
- Do not modify heater, or operate a heater that has been modified.
- Adequate clearance for accessibility, combustion and ventilation (air supply) must be maintained at all times when heater is operating. Do not restrict air inlet or outlet areas of heater.
- Service and repair should be performed by a qualified service person. The heater should be inspected before each use, and at least annually by a qualified person. More frequent cleaning may be required as necessary. Do not service heater while hot or operating.
- Never connect heater to an unregulated gas supply.
- To prevent injury, always wear gloves when handling heater. Never handle an operating or hot heater, as severe burns may result.
- Use heater in accordance with all local codes.
- Do not operate a damaged heater. Check the heater thoroughly for damage before each use.
- Never use any other hose and regulator (when supplied).
- Keep heater area free from combustible materials such as gasoline, paint thinners and other flammable vapors and liquids. Dust is combustible. Do not use heater in areas of high dust concentration.
- Always set heater on a stable, level surface and use the caster locks to prevent movement of the heater.
- This heater is not for use on finished floors.
- Operate in a manner that heater will not be exposed directly to rain or dripping water.
- Keep curtains away from heater. Do not place clothing or any combustible items on heater.
- DO NOT attempt to convert to any other gas.
- Be sure that the shut-off valve is closed tightly after each use.
- NEVER use heater in occupied dwellings, enclosed shelters, residential living areas, recreational vehicles, tents, or in non-adequately ventilated enclosed spaces.
- Never operate heater unless LP cylinder is properly connected and installed.
- After use turn off the heater at the gas cylinder valve.

**⚠ CAUTION** This is an unvented portable heater. It uses air (oxygen) from the area which it is used. Ample combustion and ventilation air must be provided. This heater produces carbon monoxide, which has no odor. Burning the heater in an enclosed space can kill you.



# NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

## UNPACKING AND ASSEMBLY

1. Remove heater and base from Carton (Save carton and packing materials for later storage).
2. Remove all protective packaging protecting heater during shipping.
3. Inspect heater closely for any damage that may have occurred during shipping. If there is any damage, return the heater to the place of purchase.
4. Remove back cover from the heater body by loosening the fixed screws. Put down the base plate if it's foldable and fix with the supplied screws and nuts.
5. Place the LPG cylinder on the base plate and replace the back cover.

## CONNECTING TO GAS SUPPLY

**IMPORTANT!** Always use a Propane / Butane (LP) cylinder that has a connection device that is compatible with the hose and regulator assembly supplied (when supplied).

1. Remove the Back Cover by sliding the cover straight up and away from the Heater Body. Place the LP cylinder on the Bottom Plate and replace the Back Cover.
2. To connect LP cylinder, insert regulator end fitting into cylinder valve, rotate coupling nut clockwise and tighten.
3. Open valve on Propane / Butane cylinder slowly. If the valve is not opened slowly, the excess flow check valve in the regulator will stop the flow of gas. If this should happen, close the valve, wait one minute (or until you hear the valve click), and re-open, slowly.

## VENTILATION

Provide and maintain adequate ventilation in the heated space through outside openings of appropriate size. See room volume and opening area requirements below:  
Heater Setting / Minimum Room Volume / Minimum Opening Area

Minimum	26 m <sup>3</sup>	130 cm <sup>2</sup>
Medium	32 m <sup>3</sup>	155 cm <sup>2</sup>
Maximum	50 m <sup>3</sup>	245 cm <sup>2</sup>

Do not expose the heater to strong drafts.

Always provide a fresh air opening in the heated space of at least 2,800 sq. cm for each 29 Kw/Hr. of heater output. Provide a larger opening if more heaters are being used.

The Propane / Butane (LP) gas pressure regulator and hose assembly supplied with the heater must be used without alteration (when supplied).

## INSTALLATION

1. Inspect LP cylinder to ensure it is in good condition.
2. Remove the Back Cover by sliding the cover straight up and away from the Heater Body. Place the LP cylinder on the Bottom Plate and replace the Back Cover.
3. Connect regulator to a Propane / Butane gas supply cylinder, and avoid twisting of the hose.

**NOTE:** Optimum efficiency is achieved when the heater uses the appropriate full LP cylinder

4. Slowly open the LP cylinder. Leak test all gas connections with 50/50 soap and water solution prior to start-up. Soap bubbles indicate a gas leak. DO NOT use a match or flame to test for gas leaks.

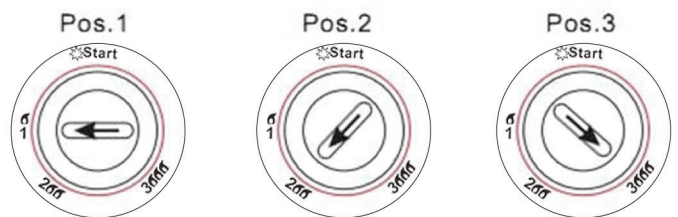
## LIGHTING INSTRUCTIONS (ST-14S-CH-E ONLY)

1. Open the LP cylinder by turning the LP cylinder valve counterclockwise.
2. Turn the Valve Knob on heater to the Pilot position.
3. Wait five (5) minutes for any gas to clear. Smell for gas. If none is evident, proceed to the next step.
4. Push in the Valve Knob in pilot position.

**NOTE:** If this is first time use for heater or LP cylinder has been replaced, hold the valve knob for approximately 30 seconds to allow bleeding of air from system then turn valve knob to pilot position.

5. While depressing the valve knob, press red piezo ignition button to ignite. It may be necessary to press the ignitor button several times to ignite the center burner panel.
6. Continue to hold valve knob down for 30 seconds after the panel has lit. This will heat the thermocouple. After 30 seconds, release the valve knob.
7. If heater fails to light, or does not stay lit, repeat Steps 2 through 6.
8. When the center burner panel stays lit, turn valve knob to desired setting.

## LIGHTING INSTRUCTIONS (ST-14A-CH-E ONLY)



**NOTE:** The heater has four settings: Start, Minimum (Pos. 1), Medium (Pos. 2), and Maximum (Pos. 3).

1. Turn on the gas cylinder by turning the gas regulator to the "ON" position.
2. Unscrew the cover of the ignition and place the battery (AAA size, NOT PROVIDED) into the ignition, and then screw the cover back onto the ignition. See "Replacing the Battery" below for detailed instructions.
3. Turn the control knob to the "START" position and press down. Hold for 10 seconds.
4. Press down the ignition button and the control knob until the pilot flame ignites. Continue pressing down the control knob for 10-15 seconds. Release the control knob when the pilot flame becomes stable. Repeat the above steps if the pilot flame goes out.

## HOW TO CHANGE A CYLINDER

1. Cylinders must be replaced in a non-flammable and non-smoking environment.
2. When you need to replace your empty cylinder, turn the gas off first.
3. Make sure that the heater is extinguished completely.
4. Remove the regulator from the empty cylinder and change a new full one.

## NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

### **SHUTDOWN INSTRUCTIONS**

1. Close the LP cylinder by turning the LP cylinder valve clockwise.
2. Turn the knob at the LP cylinder clockwise to the pilot position.
3. Disconnect the Regulator Hose assembly from the LP cylinder.

### **REPLACING THE BATTERY (ST-14A-CH-E ONLY)**

1. Unscrew the cover of the battery ignition.



2. Replace the old battery in the ignition with a new battery.



3. Screw the cover back onto the ignition.



### **MAINTENANCE / STORAGE**

Always disconnect the LP cylinder from the regulator assembly and remove the LP cylinder from the heater before putting the heater into storage. If for any reason the heater is to be stored indoors, the heater **MUST** be disconnected from the LP cylinder, and the cylinder stored outdoors in a well-ventilated area, out of the reach of children. The plastic valve plug or valve cover supplied with the LP cylinder must be reinstalled on the valve to protect the fitting from damage. Changing cylinder shall be undertaken in a flame-free atmosphere. Regularly check hose and replace it if necessary.

**NOTE:** *Repair of this heater should be done by a qualified service person.*

Save all packaging materials that came with your heater, and re-package the heater for safe storage. Be sure to inspect the heater before each use to look for any such obstructions such as spiderwebs. Be sure to keep the air passage-ways, burner and combustion areas clean. This heater should receive a thorough cleaning at least once every 30 days of operation. You may need to clean the heater more often if conditions are naturally dirty. Clean the Burner Panels using compressed air below 30 PSI to prevent damage to panels. A yellow tip of the pilot flame indicates that the burner area may be in need of cleaning.

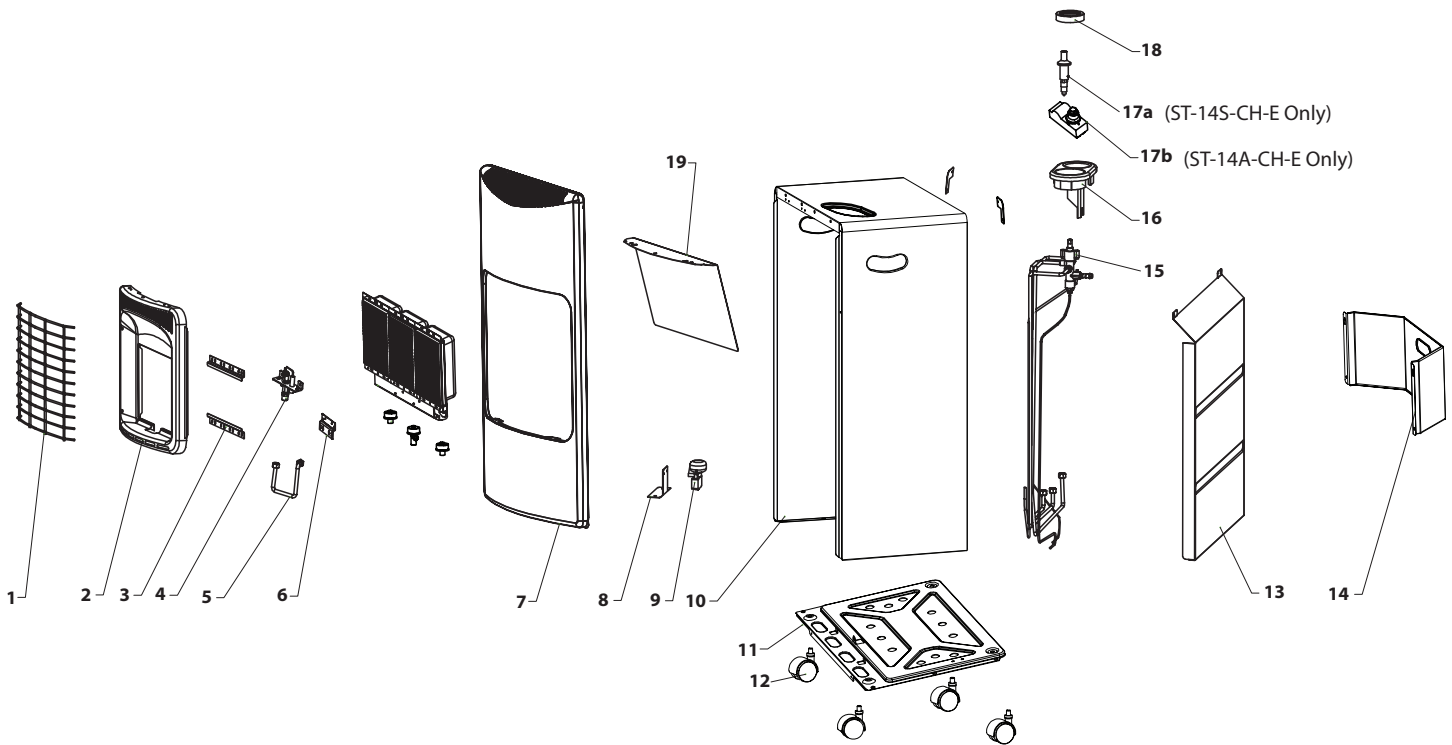
**TROUBLESHOOTING**

<b>Problem</b>	<b>Possible Cause</b>	<b>Solution</b>
Burner does not light	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Air in gas line</li> <li>2. Gas pressure from cylinder too low</li> <li>3. LP cylinder valve turned off</li> <li>4. Obstruction in air passageway</li> <li>5. Dirt in pilot orifice</li> <li>6. Safety switch in cylinder valve engaged</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Keep depressing the valve knob for at least 30 seconds to remove any air in line.</li> <li>2. Check LP cylinder pressure. Tank may be empty</li> <li>3. Open LP cylinder valve</li> <li>4. Inspect and clean heater housing</li> <li>5. Blow out, or otherwise clean the pilot orifice</li> <li>6. Close LP cylinder valve. Wait one minute for switch to click off. Reopen LP cylinder valve slowly</li> </ol>
No spark is created when ignited	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Electrode damaged or broken</li> <li>2. Loose or disconnected igniter wire</li> <li>3. Broken igniter wire</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Replace the electrode</li> <li>2. Tighten or reconnect loose wire</li> <li>3. Replace igniter wire</li> </ol>
Heater stops running by itself	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Thermocouple damaged</li> <li>2. Gas control valve damaged</li> <li>3. Gas leak</li> <li>4. Thermocouple not in contact with pilot flame</li> <li>5. Out of fuel</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Replace thermocouple</li> <li>2. Replace gas control valve</li> <li>3. Check all connections for leaks and repair</li> <li>4. Clean inside of heater housing</li> <li>5. Replace LP cylinder</li> </ol>



**NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE**

**EXPLODED VIEW**



**PARTS LIST**

#	ST-14A-CH-E ST-14S-CH-E
1	Front Guard
2	Wind Guard
3	Ceramic Holder
4	ODS Assembly
5	Fuel Line
6	Support Bracket
7	Front Housing
8	Tilt Switch Bracket
9	Tilt Switch
10	Body Panel
11	Bottom Plate
12	Wheel
13	Heat Insulator

#	ST-14A-CH-E ST-14S-CH-E
14	Cylinder Holder
15	Valve Assembly
16	Knob/Igniter Support
17a	Piezo Igniter
17b	Battery Ignition
18	Valve Knob
19	Heat Plate

# NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

## Information requirements for gaseous/ liquid fuel local space heaters – I3B/P(50)

Model identifier(s): ST-14A-CH-E, ST-14S-CH-E							
Indirect heating functionality: [no]							
Direct heat output: 4.2 (kW)							
Indirect heat output: NA (kW)							
<b>Fuel</b>				Space heating emissions (*)			
				NOx			
Select fuel type		[gaseous]	G30/G31	18.67[mg/ kWh <sub>input</sub> ] (GCV)			
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
<b>Heat output</b>				<b>Useful efficiency (NCV)</b>			
Nominal heat output	P <sub>nom</sub>	4.2	kW	Useful efficiency at nominal heat output	η <sub>th,nom</sub>	100	%
Minimum heat output (indicative)	P <sub>min</sub>	1.56	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	η <sub>th,min</sub>	100	%
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>			
At nominal heat output	e <sub>lmax</sub>	NA	kW	single stage heat output, no room temperature control	[no]		
At minimum heat output	e <sub>lmin</sub>	NA	kW	two or more manual stages, no room temperature control	[yes]		
In standby mode	e <sub>lsB</sub>	NA	kW	with mechanic thermostat room temperature control	[no]		
				with electronic room temperature control	[no]		
				with electronic room temperature control plus day timer	[no]		
				with electronic room temperature control plus week timer	[no]		
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>			
				room temperature control, with presence detection	[no]		
				room temperature control, with open window detection	[no]		
				with distance control option	[no]		
				with adaptive start control	[no]		
with working time limitation	[no]						
with black bulb sensor	[no]						
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement (if applicable)	P <sub>pilot</sub>	0.19	kW				
Contact details	Name and address of the manufacturer or its authorised representative Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium						
(*) NOx = nitrogen oxides							

This product is not suitable for main heating purposes.

Energy efficiency class: Class A

Direct heat power: 4.2 kW

The energy efficiency index: IEE = 88.74%

Refer to the instruction manual for information on assembly, installation, maintenance, disassembly, recycling and / or disposal at the end of the service life.

The Jiasheng gas heater complies with the following EC regulations and directives

- Regulation 2016/426 on appliances that burn gaseous fuels

- Commission Delegated Regulation (EU) 2015/1186 and 2015/1188

The following harmonized standards have also been applied:

- EN449: 2002 + A1: 2007

**STANLEY®**

Obelis S.A  
Registered Address:  
Bd. Général Wahis, 53  
1030 Brussels, Belgium

© 2020 Stanley Black & Decker, Inc.

# STANLEY®



ST-14A-CH-E / ST-14S-CH-E

## Mobiler Infrarot-Gasheizgerät

**LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT WÄHREND DES BETRIEBS, ODER WÄHREND ES MIT STROM- ODER TREIBSTOFF VERSORGT WIRD, NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT.**

ST-14A-CH-E: Erfordert 1 Micro-Zelle (AAA) — nicht enthalten.



0845-18  
PIN: 0845CR-0037



STCE-415

**BITTE LESEN SIE DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN  
VOR VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH.**

**▲ ACHTUNG** Verwenden Sie das Heizgerät nur in gut belüfteten Bereichen. Dies ist ein unbelüftetes Gasheizgerät. Es nutzt die Umgebungsluft (Sauerstoff) am Aufstellungsort, weshalb für ausreichend Verbrennungs- und Belüftungsluft gesorgt werden muss. Dieses Heizgerät erzeugt geruchsneutrales und hochgiftiges Kohlenmonoxid. Eine unsachgemäße Verwendung in einem nicht ausreichend belüfteten geschlossenen Raum kann zu Kohlenmonoxidvergiftung und zum Tod führen. Für dieses Gerät werden ein Schlauch und ein Regler benötigt. Bitte wenden Sie sich diesbezüglich an Ihren Lieferanten. Wenn Schlauch und Regler im Lieferumfang enthalten sind, können Sie den vorstehenden Satz ignorieren.

- Gehen Sie bei Vermutung oder Auffindung eines Gaslecks bzw. bei Gasgeruch wie folgt vor:
  - Öffnen Sie Fenster und Türen, um für Frischluft zu sorgen
  - Sperren Sie die Gaszufuhr am Gasflaschenventil ab
  - Versuchen Sie nicht, das Heizgerät zu zünden
  - Löschen Sie jegliche offenen Flammen und entfernen Sie sämtliche Zündquellen
  - Verwenden Sie keine elektrischen Geräte, Schalter oder Telefone in diesem Bereich
  - Kontaktieren Sie vom Telefon eines Nachbarn aus den örtlichen Gasversorger oder die Feuerwehr und befolgen Sie deren Anweisungen
  - Lassen Sie das Heizgerät von einem autorisierten Wartungsunternehmen prüfen.
- Verwenden Sie das Heizgerät nicht in Hochhauswohnungen, Kellerräumen, Badezimmern oder Schlafzimmern.
- Niemals in Wohnmobilen oder Wohnwägen verwenden.
- Stellen Sie das Heizgerät nicht in der Nähe von Wänden, Möbeln, Vorhängen, Gardinen, Bettwäsche oder sämtlichen anderen brennbaren Materialien auf. Es besteht Brandgefahr!
- Sorgen Sie stets für ausreichend Abstand für Zugänglichkeit, Verbrennung und Belüftung. Blockieren Sie keine Öffnungen des Heizgeräts.

**MINDESTABSTAND ZU BRENNBAREN MATERIALIEN, OBJEKTEN, WÄNDEN USW.**

Seitlich:	31 cm
Oben:	61 cm
Vorne:	200 cm

- Stellen Sie das Heizgerät auf einer ebenen, stabilen, hitze- und feuerbeständigen Fläche auf, um Gefahren zu vermeiden.
- Nicht auf Bodenbelägen verwenden.
- Das Heizgerät darf keinem direkten Regen oder Tropfwasser ausgesetzt werden.

- Decken Sie das Heizgerät nicht ab. Selbst bei Nichtverwendung dürfen keine Gegenstände, wie Kleidung, Handtücher usw., auf das Heizgerät gelegt werden.
- Bewegen Sie das Heizgerät nicht während des Betriebs, da Erschütterungen und Stöße die Schutzvorrichtung aktivieren könnten.
- An der Vorderseite des Heizgeräts befindet sich ein Schutzgitter, um Brandgefahr und Verbrennungen zu vermeiden. Dieses darf niemals und aus keinem Grund entfernt werden. **DIESES GITTER BIETET JEDOCH KEINEN VOLLEN SCHUTZ FÜR KLEINKINDER ODER SCHUTZBEDÜRFTIGE PERSONEN.**
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und nicht von Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen verwendet werden, außer wenn diese beaufsichtigt werden oder von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person entsprechend in den sicheren Betrieb des Geräts eingewiesen wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Einige Komponenten des Heizgeräts werden während des Betriebs sehr heiß und können Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist bei Anwesenheit von Kindern und schutzbedürftigen Personen geboten. Das Heizgerät darf nur gehandhabt werden, wenn es abgekühlt ist. Tragen Sie zur Vermeidung von Verletzungen bei Arbeiten mit dem Heizgerät Handschuhe.
- Während des Betriebs nicht zu nahe am Heizgerät stehen und beim Vorbeigehen stets ausreichend Abstand einhalten. Es besteht Verbrennungsgefahr! Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 1 m ein.
- Bei Inbetriebnahme können sich während der ersten Minuten Gerüche bilden. Diese Geruchsbildung ist normal und nur von kurzer Dauer.

**VORSICHT: Einige Komponenten dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.**

- Stellen Sie das Heizgerät nicht direkt unter einer Steckdose auf.
- Betreiben Sie das Heizgerät keinesfalls in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbads.
- Das Gerät darf nur für seinen vorgesehenen Zweck verwendet werden. Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Das Gerät nur in gut belüfteten Bereichen verwenden.
- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche auf. Beim Betrieb in anderen Aufstellpositionen sind Gefahren möglich.
- Bei Inbetriebnahme können sich während der ersten Minuten Gerüche bilden. Diese Geruchsbildung ist normal und nur von kurzer Dauer.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren, zu zerlegen oder zu modifizieren. Im Geräteinneren befinden sich keine vom Benutzer wartbaren Teile.

**BITTE LESEN SIE DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN  
VOR VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH.**

**▲ACHTUNG**

Brand-, Verbrennungs-, Einatmungs- und Explosionsgefahr. Verwenden Sie das Heizgerät niemals in Räumen, die flüchtige oder luftgetragene Brennstoffe oder Produkte wie Benzin, Lösungsmittel, Farbverdünner, Staubpartikel oder unbekannte Chemikalien enthalten bzw. enthalten könnten.

- Nicht zur Verwendung angeschlossene Gasflaschen dürfen nicht in der Nähe dieses oder eines anderen Geräts gelagert werden.
- Wechseln Sie die Gasflasche gemäß den bereitgestellten Anweisungen.
- Achten Sie darauf, dass Sie den Gaszufuhrschlauch nicht verdrehen.
- Überprüfen Sie den Gasschlauch regelmäßig und ersetzen Sie diesen bei Bedarf.
- Nur den im Lieferumfang des Geräts enthaltenen Druckregler und Schlauch verwenden (falls enthalten). Schließen Sie das Heizgerät niemals an eine unregulierte Gasquelle an.
- Verwenden Sie nur die empfohlenen Brenngasarten. Keine anderen Gase verwenden.
- Beschädigte, defekte oder nicht vollständig montierte Heizgeräte dürfen nicht verwendet werden. Inspizieren und prüfen Sie das Heizgerät vor jeder Verwendung.
- Versuchen Sie nicht, das Heizgerät selbst zu reparieren, zu zerlegen oder zu modifizieren. Im Geräteinneren befinden sich keine vom Benutzer wartbaren Teile. Kontaktieren Sie für Wartungen und Reparaturen stets eine autorisierte Wartungsstelle.
- Das Heizgerät muss mindestens einmal jährlich von einem qualifizierten Servicetechniker überprüft werden.
- Stellen Sie das Gerät nach der Verwendung durch Schließen des Gasflaschenventils ab.
- Alle in diesem Handbuch aufgeführten Reinigungs-, Wartungs- und Lagerrichtlinien müssen streng befolgt werden. An einem heißen oder noch in Betrieb befindlichen Heizgerät dürfen niemals Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchgeführt werden.



**ENTSORGUNG VON LEEREN BATTERIEN**

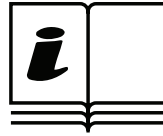
Zur Bewahrung der Rohstoffe müssen Batterien ordnungsgemäß recycelt oder entsorgt werden. Informationen über verfügbare Recycling- und/oder Entsorgungsoptionen

erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Abfallentsorgungsbehörde.

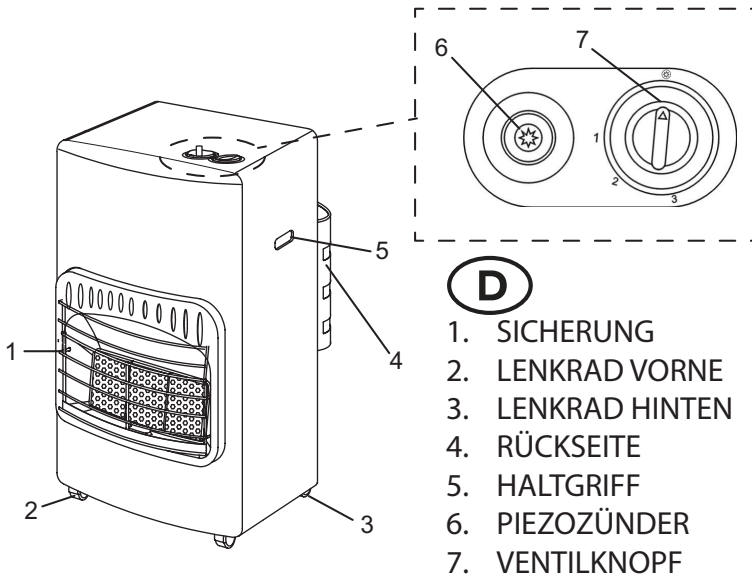


DEUTSCH **D**

1-8



**Bitte Bedienungsanleitung lesen: Wenn dieses Symbol auf einem Produkt abgebildet ist, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung.**



**D**

1. SICHERUNG
2. LENKRAD VORNE
3. LENKRAD HINTEN
4. RÜCKSEITE
5. HALTGRIFF
6. PIEZOZÜNDER
7. VENTILKNOPF

Gaskatego- rie	Gasart und Versorgungsdruck	Bestimmungsland
I3B/P(30)	G30 Butan bis 30 mbar	NL, FI, SE, CZ, NO, TR, RO, IT
I3B/P(30)	G31 Propan bei 30 mbar	NL, FI, SE, CZ, NO, TR, RO, IT
13+(28-30/37)	G30 Butan bei 28-30 mbar G31 Propan bei 37 mbar	FR, IT, GB, PT, ES, CZ, IE
I3B/P(37)	G30 Butan bei 37 mbar	PL
I3B/P(37)	G31 Propan bei 37 mbar	PL
I3B/P(50)	G30 Butan bei 50 mbar	DE
I3B/P(50)	G31 Propan bei 50 mbar	DE

**TECHNISCHE DATEN**

Änderungen vorbehalten

	<b>ST-14A-CH-E / ST-14S-CH-E</b>
WÄRMELEISTUNG (kW)	1,5 / 2,9 / 4,2
HEIZFLÄCHE (m <sup>3</sup> )	80
BRENNSTOFFVERBRAUCH (g / Std.)	110 / 211 / 305
MAX. BETRIEBSDAUER IN STUNDEN	130
ZÜNDUNG	14A: BATTERIE (Micro-Zelle (AAA), 1,5 V Nominalspannung — nicht enthalten) / 14S: PIEZO
GASFLASCHENGRÖSSE	13 kg
SCHLAUCHTYP	Gummi- oder Kunststoffschlauch gemäß BS EN16436- 1:2014 (wenn enthalten)
SCHLAUHLÄNGE	0,5 m bis 1,0 m
REGLERTYP	Flüssiggasregler
AUSGANGSDRUCK	Butan, Propan oder deren Mischungen bei 50 mbar

## DAS MIT EINER STROMQUELLE VERBUNDENE HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUFICHTIGT LASSEN

Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme oder Wartung des Heizgeräts sorgfältig und vollständig durch. Falls die in dieser Anleitung aufgeführten Informationen nicht genau befolgt werden, besteht Brand- oder Explosionsgefahr, die zu Sachschäden und schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann.

- Lagern oder benutzen Sie kein Benzin oder andere brennbare Gase und Flüssigkeiten in der Nähe dieses oder eines anderen Geräts.
- Eine nicht für die Verwendung angeschlossene Flüssiggasflasche darf nicht in der Nähe dieses oder eines anderen Geräts gelagert werden.

### **VORGEHENSWEISE BEI GASGERUCHSENTWICKLUNG:**

- Versuchen Sie NICHT, das Heizgerät zu zünden! Löschen Sie alle offenen Flammen.
- Sperren Sie die Gaszufuhr zum Heizgerät am Gasflaschenventil ab.
- Falls der Geruch bestehen bleibt, kontaktieren Sie Ihren örtlichen Gasversorger oder die Feuerwehr.
- Berühren Sie keine elektrischen Schalter und benutzen Sie im Gebäude kein Telefon.
- Rufen Sie sofort vom Telefon eines Nachbarn aus Ihren Gasversorger an. Folgen Sie den Anweisungen Ihres Gasversorgers
- Rufen Sie die Feuerwehr an, falls Sie Ihren Gasversorger nicht erreichen können.
- Die Wartung muss von einer qualifizierten Wartungsfirma oder vom Gasversorger durchgeführt werden.

### **⚠ ACHTUNG NICHT FÜR DIE BEHEIZUNG VON WOHNÄUMEN IN PRIVATHAUSHALTEN VORGESEHEN. BEI VERWENDUNG IN ÖFFENTLICHEN GEBÄUDEN SIND DIE NATIONALEN VORSCHRIFTEN ZU BEACHTEN.**

1. Vor der Verwendung müssen die in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen und Sicherheitshinweise gelesen und verstanden werden. Falls dies versäumt wird, sind Personen- und Sachschäden möglich. Darüber hinaus führt die Nichtbeachtung zum Erlöschen der Garantie.
2. Verwenden Sie das Heizgerät nur in gut belüfteten Bereichen.
3. Stellen Sie sicher, dass das Heizgerät nach der Verwendung richtig abgeschaltet wird, und klemmen Sie die Gasflasche ab. Nur qualifiziertes Personal darf Wartungen und Reparaturen ausführen.
4. Stellen Sie sicher, dass das Heizgerät vor jeglicher Wartung abkühlt.
5. Verwenden Sie das Heizgerät NICHT in Bereichen mit brennbaren oder explosionsfähigen Stoffen.
6. Richten Sie das Heizgerät NICHT auf die Gasflasche.
7. Blockieren Sie NICHT den Lufteinlass und -auslass des Heizgeräts.
8. Betreiben Sie das Heizgerät NICHT ohne das Gehäuse oder die Abdeckung.
9. Überschreiten Sie unter Berücksichtigung des Volumens des leeren Betriebsbereiches NICHT die 100 W/m<sup>3</sup> Grenze.
10. Verwenden Sie KEIN offenes Feuer zum Zünden des Heizgeräts

### **ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

**⚠ ACHTUNG** Brand-, Verbrennungs-, Einatmungs- und Explosionsgefahr. Sorgen Sie dafür, dass sich feste Brennstoffe wie Wände, Möbel, Vorhänge, Gardinen, Bettwäsche und andere brennbare Materialien anweisungsgemäß in sicherer Entfernung zum Heizgerät befinden. Verwenden Sie das Heizgerät niemals in Räumlichkeiten, die flüchtige oder luftgetragene Brennstoffe oder Produkte wie Benzin, Lösungsmittel, Farbverdünner, Staubpartikel, oder unbekannte Chemikalien enthalten oder enthalten könnten. Hinweis für den Endkunden: Bewahren Sie diese Anweisungen für die Zukunft auf.

**WICHTIG:** Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme oder Wartung des Heizgeräts sorgfältig und vollständig durch. Die unsachgemäße Verwendung dieses Heizgeräts kann zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod durch Verbrennungen, Feuer, Explosion, Elektroschock und/oder Kohlenmonoxidvergiftung führen. Verwenden Sie dieses Heizgerät NICHT unter der Erde, in Hochhauswohnungen, Kellern, Badezimmern oder Schlafzimmern. Verwenden Sie es nicht in Wohnmobilen oder Wohnwägen.

Dieses abzuglose Gasheizgerät für den häuslichen Gebrauch wurde gemäß der EU-Richtlinie für Gasverbrauchseinrichtungen 2009/142/EG und gemäß der EU-Norm EN 449:2007 zertifiziert. Andere nationale und lokale Bestimmungen können weitere Regelungen und/oder Einschränkungen bezüglich der Verwendung von Brenngasen und Heizprodukten für bestimmte Zwecke beinhalten. Informationen hierzu erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden.

Dieses Heizgerät ist zum Heizen von gut belüfteten Innenräumen vorgesehen und darf für keine anderen Zwecke verwendet werden. Bei ordnungsgemäßer Verwendung bietet dieses Heizgerät eine sichere und wirtschaftliche Heizlösung. Entstehende Verbrennungsprodukte werden in den zu heizenden Bereich abgeleitet. Für das Heizgerät wird eine 13-kg-Flüssiggasflasche benötigt (nicht enthalten), die hinten im Gerät verstaut wird. Das Gerät verfügt über drei Wärmeeinstellungen (1,5 - 2,9 - 4,2 kW), eine Zündsicherung und einen Atmosphärensensoren.

### **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

- Kinder sollten ferngehalten werden.
- Halten Sie zu jeder Zeit einen angemessenen Abstand zu brennbaren Materialien ein. Richtwerte für den Mindestabstand:  
**Seitlich – 31 cm Oben – 61 cm Vorne – 200 cm**
- Das Heizgerät muss auf einem ebenen und tragfähigen Boden stehen.
- Legen Sie niemals irgendwelche Gegenstände, Kleidung oder andere brennbare Artikel eingeschlossen, auf das Heizgerät.
- Modifizieren Sie das Heizgerät nicht und verwenden Sie kein Heizgerät, das modifiziert wurde.
- Ein angemessener Abstand für Zugänglichkeit, Verbrennung und Belüftung (Luftzufuhr) muss bei Betrieb des Heizgeräts stets eingehalten werden. Blockieren Sie nicht die Lufteinlässe oder -auslässe des Heizgeräts.
- Wartungen und Reparaturen müssen von einem qualifizierten Servicetechniker durchgeführt werden. Das Heizgerät sollte vor jeder Verwendung und mindestens einmal im Jahr von einer qualifizierten Kraft überprüft werden. Eine häufigere Reinigung kann bei Bedarf nötig sein. Warten Sie das Heizgerät nicht, wenn es heiß oder in Betrieb ist.
- Schließen Sie das Heizgerät niemals an eine unregelmäßige Gaszufuhr an.
- Um Verletzungen zu verhindern, sind bei der Arbeit mit dem Heizgerät immer Handschuhe zu tragen. Handhaben Sie niemals ein heißes oder in Betrieb befindliches Heizgerät, da Verbrennungsgefahr besteht.
- Verwenden Sie das Heizgerät unter Beachtung aller örtlichen Bestimmungen.
- Beschädigte Heizgeräte dürfen NICHT betrieben werden. Überprüfen Sie das Heizgerät vor jeder Verwendung sorgfältig auf Schäden!
- Verwenden Sie nie einen anderen Schlauch oder Regler (wenn enthalten)!
- Halten Sie den Heizbereich frei von brennbaren Materialien wie Benzin, Farbverdünnern und anderen entzündlichen Dämpfen und Flüssigkeiten! Staub ist brennbar! Verwenden Sie das Heizgerät nicht in Bereichen mit hoher Staubkonzentration!
- Stellen Sie das Heizgerät immer auf einen stabilen, flachen Untergrund und verwenden Sie die Laufrollensperren, um zu vermeiden, dass sich das Heizgerät bewegt.
- Dieses Heizgeräte darf nicht auf Bodenbelägen verwendet werden!
- Setzen Sie das Heizgerät während des Betriebs keinem direkten Regen oder Tropfwasser aus.
- Halten Sie Vorhänge vom Heizgerät fern. Legen Sie keine Kleidung oder andere brennbare Gegenstände auf das Heizgerät!
- Versuchen Sie KEINESFALLS, ein anderes Gas zu verwenden!
- Stellen Sie sicher, dass das Absperrventil nach jedem Einsatz fest verschlossen ist.
- Verwenden Sie das Heizgerät NIEMALS in Mietwohnungen, geschlossenen Unterkünften, privaten Wohnräumen, Wohnmobilen, Zelten oder in nicht ausreichend belüfteten geschlossenen Räumen.
- Verwenden Sie das Heizgerät nur, wenn die Flüssiggasflasche ordnungsgemäß angeschlossen und installiert ist.
- Stellen Sie das Heizgerät nach der Verwendung durch Schließen des Gasflaschenventils ab.

**⚠ ACHTUNG** Dies ist ein unbelüftetes tragbares Heizgerät. Es nutzt die Umgebungsluft (Sauerstoff) am Aufstellungsort, weshalb für ausreichend Verbrennungs- und Belüftungsluft gesorgt werden muss. Dieses Heizgerät erzeugt geruchsneutrales Kohlenmonoxid. Bei Verwendung des Heizgeräts in einem geschlossenen Raum besteht Todesgefahr.

## **AUSPACKEN UND ZUSAMMENBAU**

1. Nehmen Sie Heizgerät und Basis aus dem Karton heraus (bewahren Sie Karton und Verpackungsmaterial für eine spätere Lagerung auf).
2. Entfernen Sie sämtliche Transportschutzverpackungen.
3. Untersuchen Sie das Heizgerät sorgfältig auf Beschädigungen, die während des Versands aufgetreten sein könnten. Bringen Sie das Heizgerät im Falle einer Beschädigung dahin zurück, wo Sie es gekauft haben.
4. Lösen Sie die vorhandenen Schrauben der Rückplatte und nehmen Sie die Rückplatte vom Heizgerät ab. Klappen Sie die Grundplatte herab, falls möglich, und befestigen Sie die Platte mit den mitgelieferten Schrauben und Muttern.
5. Stellen Sie die Flüssiggasflasche auf die Grundplatte und bringen Sie die Rückplatte wieder an.

## **ANSCHLIESSEN DER GASZUFUHR**

**WICHTIG!** Verwenden Sie nur Propangasflaschen mit einer Anschlussvorrichtung, die mit dem mitgelieferten Schlauch und Regler kompatibel ist (wenn enthalten).

1. Entfernen Sie die Rückplatte, indem Sie die Abdeckung geradeaus nach oben und weg vom Heizkörper ziehen. Platzieren Sie die Flüssiggasflasche auf der Bodenplatte und setzen Sie die Rückplatte wieder ein.
2. Um die Flüssiggasflasche zu verbinden, setzen Sie das Reglerendstück in das Flaschenventil ein, drehen Sie die Kupplungsmutter im Uhrzeigersinn und ziehen Sie diese fest.
3. Öffnen Sie langsam das Ventil der Propangasflasche. Wenn das Ventil zu schnell geöffnet wird, stoppt das Überlaufventil im Regler die Gaszufuhr. Schließen Sie in diesem Fall das Ventil, warten Sie eine Minute (oder bis Sie das Ventil klicken hören), und öffnen Sie es erneut langsam.

## **BELÜFTUNG**

Im beheizten Raum muss durch eine angemessen große Öffnung nach draußen für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden. Siehe die nachfolgenden Anforderungen an Raumvolumen und Öffnungsgröße:

Wärmeeinstellung / Mindestraumvolumen /

Mindestöffnungsgröße

Minimum	26 m <sup>3</sup>	130 cm <sup>2</sup>
Mittel	32 m <sup>3</sup>	155 cm <sup>2</sup>
Maximum	50 m <sup>3</sup>	245 cm <sup>2</sup>

Das Heizgerät darf keiner starken Zugluft ausgesetzt werden. Sorgen Sie im beheizten Raum bei einer Heizleistung von 29 kW/Std. und einer beheizten Fläche von 2.800 cm<sup>2</sup> stets für ausreichend Frischluft. Sorgen Sie für größere Öffnungen, wenn mehrere Heizgeräte verwendet werden.

Die im Lieferumfang des Heizgeräts enthaltene Propangasdruckregler/Schlauch-Baugruppe darf nicht verändert werden (wenn enthalten).

## **INSTALLATION**

1. Prüfen Sie, ob die Flüssiggasflasche in einem guten Zustand ist.
2. Entfernen Sie die Rückplatte, indem Sie die Abdeckung geradeaus nach oben und weg vom Heizkörper ziehen. Platzieren Sie die Flüssiggasflasche auf der Bodenplatte und setzen Sie die Rückplatte wieder ein.
3. Verbinden Sie den Regler mit einer Propangasflasche und achten Sie darauf, dass sich der Schlauch nicht verdreht.

**HINWEIS:** Optimale Effizienz wird bei Verwendung einer geeigneten vollen Flüssiggasflasche erzielt.

4. Öffnen Sie Flüssiggasflasche langsam. Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme mit einer Lösung aus Seife und Wasser im Verhältnis 50:50, ob alle Gasverbindungen dicht sind. Seifenblasen weisen auf ein Gasleck hin. Benutzen Sie KEINE Streichhölzer oder Flammen, um auf Gaslecks zu testen.

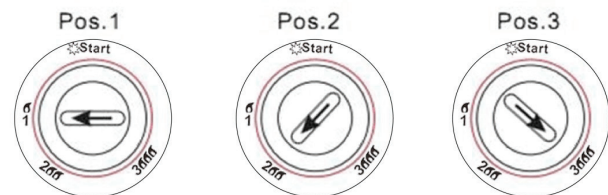
## **ZÜNDANLEITUNG (NUR ST-14S-CH-E)**

1. Öffnen Sie die Flüssiggasflasche, indem Sie das Ventil daran gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Drehen Sie den Ventilknopf am Heizgerät auf die Startposition.
3. Warten Sie fünf (5) Minuten, damit Gasreste entweichen können. Überprüfen Sie, ob es nach Gas riecht. Wenn kein Gasgeruch vorhanden ist, gehen Sie zum nächsten Schritt über.
4. Drücken Sie den Ventilknopf in die Startposition.

**HINWEIS:** Falls das Heizgerät oder die Propangasflasche zum ersten Mal verwendet wird, halten Sie den Ventilknopf etwa 30 Sekunden lang, um Luft aus dem System zu lassen. Drehen Sie dann den Ventilknopf in die Startposition.

5. Während Sie den Ventilknopf gedrückt halten, drücken Sie den roten Knopf der Piezozündung, um zu zünden. Es ist möglich, dass Sie den Zündknopf mehrmals drücken müssen, um die zentrale Brennpolplatte zu entzünden.
6. Halten Sie den Ventilknopf für weitere 30 Sekunden gedrückt, nachdem sich die Platte entzündet. Dadurch wird das Thermoelement erwärmt. Lassen Sie den Ventilknopf nach 30 Sekunden los.
7. Wenn das Heizgerät nicht zündet oder nicht entzündet bleibt, wiederholen Sie die Schritte 2 bis 6.
8. Wenn die Brennpolplatte entzündet bleibt, stellen Sie den Ventilknopf auf die gewünschte Einstellung.

## **ANWEISUNGEN ZUM ZÜNDEN (NUR ST-14A-CH-E)**



**HINWEIS:** Das Heizgerät verfügt über vier Einstellungen: Start, Minimum (Pos. 1), Mittel (Pos. 2) und Maximum (Pos. 3).

1. Öffnen Sie die Gasflasche durch Drehen des Gasreglers auf die Position „ON“ (EIN).
2. Schrauben Sie den Deckel der Zündvorrichtung ab, legen Sie die Batterie (Micro-Zelle (AAA), NICHT ENTHALTEN) ein und schrauben Sie den Deckel wieder auf die Zündvorrichtung. Ausführliche Anweisungen sind unten im Abschnitt „Ersetzen der Batterie“ aufgeführt.
3. Drehen Sie den Regelknopf auf die Position „START“ und drücken Sie diesen. 10 Sekunden lang halten.
4. Halten Sie den Zündknopf und den Regelknopf gedrückt, bis die Zündflamme entfacht. Halten Sie den Regelknopf weitere 10 bis 15 Sekunden lang gedrückt und lassen Sie diesen los, sobald die Zündflamme stabil ist. Wiederholen Sie die obigen Schritte, falls die Zündflamme erlischt.

## **WECHSELN DER GASFLASCHE**

1. Gasflaschen müssen in einer feuerfesten Umgebung gewechselt werden, in der nicht geraucht werden darf.
2. Wenn die leere Gasflasche gewechselt werden muss, stellen Sie zunächst die Gaszufuhr ab.
3. Stellen Sie sicher, dass das Heizgerät vollständig erloschen ist.
4. Entfernen Sie den Regler von der leeren Gasflasche und bringen Sie ihn an einer neuen, vollen Flasche an.

### **ABSCHALTUNGSANLEITUNG**

1. Schließen Sie die Gasflasche durch Rechtsdrehen des Gasflaschenventils.
2. Drehen Sie den Knopf an der Propangasflasche im Uhrzeigersinn in die Startposition.
3. Trennen Sie die Regler/Schlauch-Baugruppe von der Flüssiggasflasche.

### **ERSETZEN DER BATTERIE (NUR ST-14A-CH-E)**

1. Schrauben Sie den Deckel der Batteriezündung ab.



2. Ersetzen Sie die alte Batterie in der Zündvorrichtung durch eine neue Batterie.



3. Schrauben Sie den Deckel wieder auf die Zündvorrichtung.



### **WARTUNG UND LAGERUNG**

Die Flüssiggasflasche muss vor der Einlagerung des Heizgeräts immer von der Reglerbaugruppe und vom Heizgerät getrennt werden. Soll das Heizgerät aus irgendeinem Grund innerhalb eines Gebäudes gelagert werden, MUSS die Flüssiggasflasche vom Heizgerät getrennt werden und die Flasche im Freien in einem gut belüfteten Bereich und außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert werden. Die mit der Flasche gelieferte Ventilkappe aus Kunststoff muss wieder auf dem Ventil aufgebracht werden, um die Verschraubung vor Beschädigungen zu schützen. Flüssiggasflaschen dürfen nicht in einer entzündlichen Atmosphäre gewechselt werden. Den Schlauch regelmäßig überprüfen und bei Bedarf ersetzen.

**HINWEIS:** Reparaturen am Heizgerät dürfen nur von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.

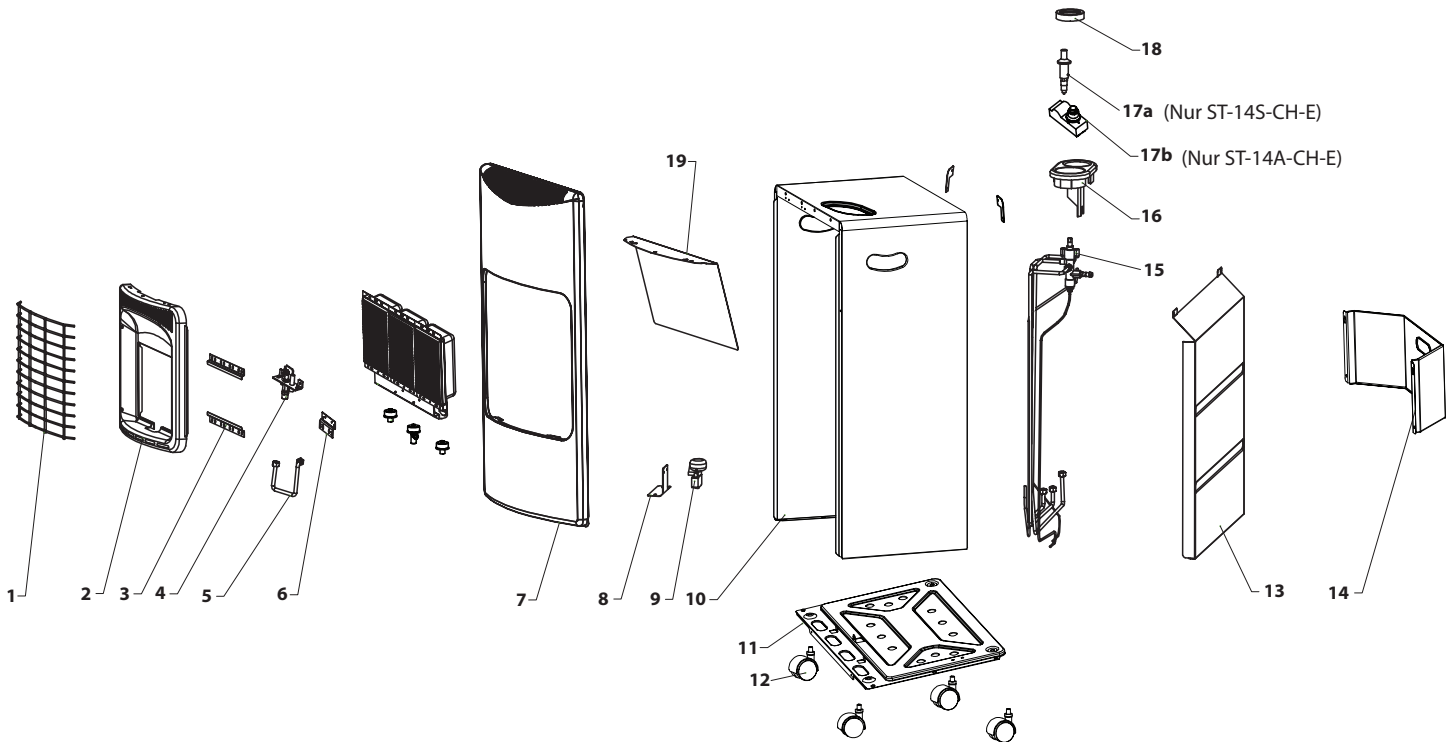
Bewahren Sie alle Verpackungsmaterialien des Heizgeräts auf und packen Sie das Heizgerät für eine sichere Lagerung wieder darin ein. Untersuchen Sie das Heizgerät unbedingt vor jeder Verwendung, um jegliche Behinderungen, wie etwa Spinnweben, zu entfernen. Vergewissern Sie sich, dass alle Luftzirkulationswege, Brenner und Brennbereiche sauber sind. Dieses Heizgerät muss mindestens einmal alle 30 Betriebstage gründlich gereinigt werden. Bei schmutzigen Einsatzbedingungen muss das Heizgerät möglicherweise öfter gereinigt werden. Reinigen Sie die Brennplatten mit Druckluft unter 30 PSI, um Beschädigungen an den Platten zu vermeiden. Eine gelbe Spitze der Zündflamme weist darauf hin, dass der Brennbereich möglicherweise gereinigt werden muss.



**FEHLERBEHEBUNG**

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Lösung</b>
Brenner zündet nicht	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Luft in der Gasleitung</li> <li>2. Gasdruck vom Zylinder zu niedrig</li> <li>3. Gasflaschenventil geschlossen</li> <li>4. Blockierter Luftdurchlass</li> <li>5. Schmutz in der Zündöffnung</li> <li>6. Sicherheitsschalter in der Gasflasche aktiviert</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Halten Sie den Ventilknopf mindestens 30 Sekunden lang gedrückt, um sämtliche Luft aus der Leitung abzulassen</li> <li>2. Prüfen Sie den Gasflaschendruck. Die Flasche ist möglicherweise leer</li> <li>3. Offenes Gasflaschenventil</li> <li>4. Inspizieren und reinigen Sie das Gehäuse des Heizgeräts</li> <li>5. Blasen Sie die Zündöffnung frei oder reinigen Sie sie anderweitig</li> <li>6. Schließen Sie das Gasflaschenventil. Warten Sie eine Minute, bis der Schalter deaktiviert wird. Öffnen Sie das Gasflaschenventil langsam erneut</li> </ol>
Bei Zündung springt kein Funke	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Elektrode beschädigt oder kaputt</li> <li>2. Lockeres oder getrenntes Zündkabel</li> <li>3. Kaputtes Zündkabel</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ersetzen Sie die Elektrode</li> <li>2. Ziehen Sie das lose Kabel an oder verbinden Sie es erneut</li> <li>3. Ersetzen Sie das Zündkabel</li> </ol>
Heizgerät stoppt von selbst	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Thermoelement kaputt</li> <li>2. Gasregelventil beschädigt</li> <li>3. Gasaustritt</li> <li>4. Thermoelement nicht mit Zündflamme verbunden</li> <li>5. Kein Brennstoff</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ersetzen Sie das Thermoelement</li> <li>2. Ersetzen Sie das Gasregelventil</li> <li>3. Prüfen Sie alle Verbindungen auf Lecks und reparieren Sie diese bei Bedarf</li> <li>4. Reinigen Sie das Innere des Heizgerätgehäuses</li> <li>5. Wechseln Sie die Gasflasche aus</li> </ol>

## **EXPLOSIONSDARSTELLUNG**



## **TEILELIST**

#	ST-14A-CH-E ST-14S-CH-E	#	ST-14A-CH-E ST-14S-CH-E
1	Frontschutzgitter	14	Zylinderhalter
2	Windschutz	15	Ventilbaugruppe
3	Keramikhalter	16	Knopf-/Zünderhalterung
4	Sauerstoffmangelsicherung (ODS)	17a	Piezozünder
5	Brennstoffleitung	17b	Batteriezündung
6	Stützhalterung	18	Ventilknopf
7	Frontgehäuse	19	Wärmeplatte
8	Kippsensorhalterung		
9	Kippsensor		
10	Abdeckplatte		
11	Bodenplatte		
12	Laufрад		
13	Wärmeisolator		



**Erforderliche Angaben zu Einzelraumheizgeräten für gasförmige/flüssige Brennstoffe – I<sub>3B</sub>/P(50)**

Modellkennung(en): ST-14A-CH-E, ST-14S-CH-E							
Indirekte Heizfunktion: [nein]							
Direkte Wärmeleistung: 4,2 (kW)							
Indirekte Wärmeleistung: Nicht zutr. (kW)							
<b>Brennstoff</b>				Raumheizungs-Emissionen (*)			
Brennstoffart auswählen				[gasförmig]	G30/G31	NOx	
				18,67 [mg/kWh <sub>input</sub> ] (GCV)			
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Symbol	Wert	Einheit
<b>Wärmeleistung</b>				<b>Thermischer Wirkungsgrad (NCV)</b>			
Nennwärmeleistung	P <sub>nom</sub>	4,2	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	η <sub>th, nom</sub>	100	%
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P <sub>min</sub>	1,56	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)	η <sub>th, min</sub>	100	%
<b>Hilfsstromverbrauch</b>				<b>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b>			
Bei Nennwärmeleistung	e <sub>lmax</sub>	Nicht zutr.	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	[nein]		
Bei Mindestwärmeleistung	e <sub>lmin</sub>	Nicht zutr.	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	[ja]		
Im Bereitschaftszustand	e <sub>lsb</sub>	Nicht zutr.	kW	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	[nein]		
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle			
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung			
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung			
				<b>Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</b>			
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung			
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster			
				mit Fernbedienungsoption			
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns			
				mit Betriebszeitbegrenzung			
				mit Schwarzkugelsensor			
Leistungsbedarf der permanenten Pilotflamme							
Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)	P <sub>pilot</sub>	0,19	kW				
Kontaktinformationen	Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium						
(*) NOx = Stickoxide							

Dieses Produkt eignet sich nicht als Hauptheizgerät

Energieeffizienzklasse:

Direkte Wärmeleistung: 4,2 kW

Energieeffizienzindex: EEI = 88,74 %,

Anweisungen zur Montage, Installation, Wartung, Demontage, zum Recycling und/oder zur Entsorgung sind in der Gebrauchsanweisung aufgeführt.

Das Jiasheng Gasheizgerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien und Verordnungen

- Verordnung 2016/426 über Geräte zur Verbrennung gasförmiger Brennstoffe
- Delegierte Verordnung (EU) 2015/1186 und 2015/1188 der Kommission

Des Weiteren wurden folgende harmonisierte Normen erfüllt:

- EN449:2002 + A1:2007

**STANLEY®**

Obelis S.A  
Registered Address:  
Bd. Général Wahis, 53  
1030 Brussels, Belgium

© 2020 Stanley Black & Decker, Inc.

# STANLEY®

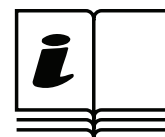


ST-14A-CH-E / ST-14S-CH-E

## Radiateur à gaz infrarouge mobile

**NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL  
CHAUFFE OU LORSQU'IL EST RACCORDÉ À UNE BOUTEILLE DE GAZ**

ST-14A-CH-E : 1 pile de type AAA est nécessaire — non fournie.



0845-18  
PIN: 0845CR-0037



STCE-415

# NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST RACCORDÉ À UNE BOUTEILLE DE GAZ

## LIRE LA NOTICE AVANT D'UTILISER CET APPAREIL.

### **⚠ DANGER** Utilisez le radiateur **uniquement dans un endroit**

**bien aéré.** Il s'agit d'un radiateur à gaz non ventilé. Il utilise l'air (l'oxygène) de la zone où il est utilisé. Une ventilation importante et suffisante pour une combustion sans danger doit être disponible. Ce radiateur produit du monoxyde de carbone, un gaz sans odeur et très toxique. L'utilisation du radiateur dans un espace fermé sans ventilation adéquate peut causer un empoisonnement au monoxyde de carbone et la mort. Cet appareil nécessite un bec et un régulateur, contactez votre fournisseur de gaz. Ignorez ce dernier point si le bec et un régulateur sont fournis.

- En cas de détection ou de soupçon de fuite, ou si vous sentez une odeur de gaz :
  - Ouvrez les fenêtres et les portes pour fournir de l'air frais.
  - Coupez l'alimentation en gaz au niveau du robinet de la bouteille de gaz.
  - N'essayez pas d'allumer le radiateur.
  - Éteignez toutes les flammes nues et enlevez toutes les sources d'inflammation.
  - N'utilisez pas d'appareil électrique, d'interrupteur ou de téléphone dans la zone.
  - Contactez votre fournisseur de gaz local ou les pompiers en utilisant le téléphone d'un voisin et suivez leurs instructions.
  - Faites contrôler le radiateur par une agence d'entretien agréée.
- N'utilisez pas le radiateur dans de grands immeubles, des sous-sols, des salles de bains ou des chambres.
- Ne l'utilisez pas dans les véhicules de loisirs tels que des caravanes et des camping-cars.
- Ne placez pas le radiateur à proximité des murs, des meubles, des tentures, des voilages, de la literie et d'autres matériaux inflammables. Risque d'incendie !
- Prévoyez suffisamment d'espace pour l'accessibilité, la combustion et la ventilation de l'alimentation en air. Ne bloquez aucune ouverture sur le radiateur.

### **ESPACE MINIMUM PAR RAPPORT AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES, AUX OBJETS, AUX MURS, ETC.**

Côtés : 31 cm  
Haut : 61 cm  
Avant : 200 cm

- Placez le radiateur sur une surface plane, stable et non inflammable pour éviter tout risque.
- Ne l'utilisez pas sur des sols finis.
- N'exposez pas directement le radiateur à la pluie ou aux gouttes d'eau.

- LIRE LA NOTICE AVANT D'UTILISER CET APPAREIL.
- Ne le couvrez pas. Ne placez rien (vêtements, serviettes, etc.) sur le radiateur, même lorsqu'il n'est pas en cours d'utilisation.
- Ne déplacez pas le radiateur lorsqu'il fonctionne, les chocs et les bosses peuvent activer le dispositif de sécurité.
- Un dispositif de sécurité avant est placé sur le radiateur afin d'éviter tout risque d'incendie ou de blessures provoquées par des brûlures. Ne le retirez pas pour aucune raison. TOUTEFOIS, IL NE FOURNIT PAS UNE PROTECTION COMPLÈTE POUR LES JEUNES ENFANTS OU LES HANDICAPÉS.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (notamment des enfants), ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou si une personne responsable de leur sécurité leur a appris à utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Certaines parties du radiateur peuvent devenir très chaudes lors de son fonctionnement et peuvent provoquer des brûlures. Une attention spéciale est requise si des enfants ou des personnes vulnérables sont présentes. Ne manipulez pas le radiateur pendant et après son utilisation, jusqu'à ce qu'il ait refroidi. Pour éviter les blessures, portez des gants lorsque vous manipulez le radiateur.
- Éloignez-vous du radiateur et ne passez pas trop près de celui-ci lorsqu'il est en cours d'utilisation. Risque de brûlures ! Gardez une distance de sécurité minimum d'1 m.
- Une odeur peut se dégager de l'appareil pendant les premières minutes de fonctionnement. Ceci est normal et disparaîtra rapidement.

### **ATTENTION : Certaines parties de cet appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être apportée lorsque des enfants ou des personnes vulnérables sont présentes.**

- Le radiateur ne doit pas être placé sous une prise électrique murale.
- N'utilisez pas ce radiateur à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- N'utilisez pas l'appareil à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu. Pour utilisation en intérieur seulement. N'utilisez l'appareil que dans des endroits bien ventilés.
- Placez l'appareil sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur. Utiliser l'appareil dans toute autre position présente un risque.
- Une odeur peut se dégager de l'appareil pendant les premières minutes de fonctionnement. Ceci est normal et disparaîtra rapidement.
- LIRE LA NOTICE AVANT D'UTILISER CET APPAREIL.
- Ne tentez pas de réparer, démonter ou modifier l'appareil. Aucune pièce interne n'est réparable par l'utilisateur.

## NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST RACCORDÉ À UNE BOUTEILLE DE GAZ

**AVERTISSEMENT** Risque d'incendie, de brûlures, d'inhalation et d'explosion. N'utilisez jamais le radiateur dans des zones qui contiennent ou peuvent contenir des substances combustibles ou des produits volatiles ou en suspension, tels que de l'essence, des solvants, des diluants pour peinture, des particules de poussière ou des produits chimiques inconnus.

- Il ne faut pas entreposer à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil des bouteilles de gaz non raccordées.
- Changez la bouteille de gaz conformément aux instructions fournies.
- Ne tordez pas le tuyau d'alimentation en gaz.
- Vérifiez régulièrement le tuyau d'alimentation en gaz et remplacez-le si nécessaire.
- Utilisez uniquement le régulateur de pression et le tuyau fournis avec l'appareil (lorsque fourni). Ne connectez pas le radiateur à une source de gaz non régulée.
- Utilisez uniquement les types de gaz combustibles recommandés. N'essayez pas d'utiliser d'autres gaz.
- N'utilisez pas le radiateur s'il est endommagé, défectueux ou s'il n'est pas entièrement assemblé. Inspectez et contrôlez le radiateur avant chaque utilisation.
- Ne tentez pas de réparer, de démonter ou de modifier le radiateur par vous-même. Aucune pièce interne n'est réparable par l'utilisateur. Pour l'entretien et la réparation, contactez toujours un centre d'entretien agréé.
- Le radiateur doit être inspecté au moins une fois par an par un technicien d'entretien qualifié.
- Après utilisation, éteignez l'appareil au niveau du robinet de la bouteille de gaz.
- Suivez scrupuleusement toutes les directives de nettoyage, d'entretien et de stockage figurant dans ce manuel. Ne nettoyez et n'effectuez jamais l'entretien du radiateur lorsqu'il est chaud ou lorsqu'il fonctionne.



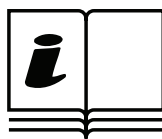
### MISE AU REBUT DES PILES USAGÉES

Afin de préserver les ressources naturelles, recyclez les piles ou mettez-les au rebut d'une manière appropriée. Contactez l'organisme local de gestion des déchets pour obtenir des informations concernant les possibilités existantes de mise au rebut et/ou de recyclage.

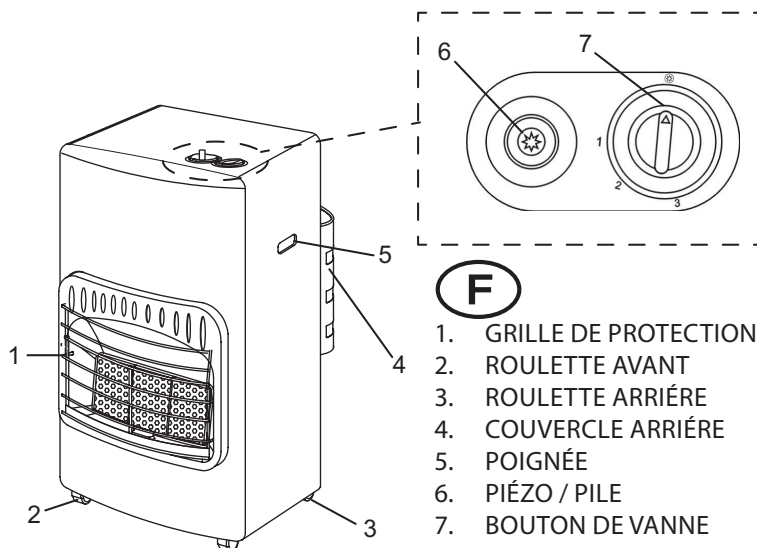
# NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST RACCORDÉ À UNE BOUTEILLE DE GAZ

FRANÇAIS (F)

1-8



**Lire le manuel d'instructions : lorsque ce symbole est marqué sur un produit, cela signifie que le manuel d'instructions doit être lu.**



Catégorie de gaz	Type et pression de gaz	Pays de destination
I3B/P(30)	Butane, propane ou mélange des deux à (28-30) mbar	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU, RU
I3+(28-30/37)	Butane à (28-30) mbar; Propane à 37 mbar	BE, IT, LU, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI, LV
I3B(28-30)	Butane à (28-30) mbar	FR, GB, IE, PT
I3B/P(37)	Butane, propane ou mélange des deux à 37 mbar	PL
I3B/P(50)	Butane, propane ou un mélange des deux à 50 mbar	DE, AT, CH, LU, SK

## CARACTÉRISTIQUES

Caractéristiques modifiables sans préavis

	ST-14A-CH-E / ST-14S-CH-E
PUISSANCE THERMIQUE (kW)	1,4 / 2,8 / 4,1
SURFACE DE CHAUFFAGE (m <sup>3</sup> )	80
CONSOMMATION DE CARBURANT (g/h)	110 / 211 / 305
HEURES DE FONCTIONNEMENT MAX.	130
ALLUMAGE	14 A : PILE (Type AAA, 1,5 Volt nominal — non fournie) / 14S : PIÉZO
TAILLE DE LA BOUTEILLE DE GAZ	13 kg
TYPE DE TUYAU	Caoutchouc ou plastique conforme à BS EN16436- 1:2014 (lorsque fourni)
LONGUEUR DU TUYAU	0,5 m à 1,0 m
TYPE DE RÉGULATEUR	Régulateur de gaz GPL
PRESSIION DE SORTIE	Butane, propane ou un mélange des deux à 50 mbar



# NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST RACCORDÉ À UNE BOUTEILLE DE GAZ

Lisez ce manuel de l'utilisateur soigneusement et dans son intégralité avant d'essayer de faire fonctionner ou de procéder à l'entretien de ce radiateur. Si les consignes figurant dans ce manuel ne sont pas respectées scrupuleusement, cela peut entraîner un incendie ou une explosion qui peuvent causer des dommages matériels, des blessures ou le décès.

- N'entreposez pas ou n'utilisez pas d'essence ou tout autre liquide ou vapeur inflammable à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.
- Une bouteille GPL non raccordée pour utilisation ne doit pas être entreposée à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.

## QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

- N'essayez PAS d'allumer le radiateur ! Éteignez toute flamme nue.
- Coupez l'arrivée de gaz du radiateur au niveau de la vanne de la bouteille.
- Si l'odeur persiste, contactez votre fournisseur de gaz local ou le service d'incendie.
- Ne touchez pas d'interrupteur électrique, n'utilisez pas un téléphone dans votre bâtiment.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz en utilisant le téléphone d'un voisin. Suivez ses instructions.
- Si vous ne pouvez pas entrer en contact avec votre fournisseur de gaz, appelez le service d'incendie.
- L'entretien doit être effectué par une agence d'entretien qualifiée ou par le fournisseur de gaz.

## **AVERTISSEMENT** NE PAS UTILISER POUR LE CHAUFFAGE DES ZONES HABITABLES D'UNE RÉSIDENCE ; POUR UTILISATION DANS LES BÂTIMENTS PUBLICS, SE RÉFÉRER AUX RÈGLEMENTS NATIONAUX.

1. Lisez bien les instructions et les avertissements de sécurité figurant dans le manuel d'instructions avant toute utilisation. Le non-respect de ces consignes peut causer des blessures ou des dommages matériels. Le non-respect de ces consignes annulera également la garantie.
2. Utilisez le radiateur uniquement dans des zones bien ventilées.
3. Assurez-vous que le radiateur est correctement éteint après toute utilisation et déconnectez la bouteille de gaz. Seul du personnel dûment qualifié doit effectuer l'entretien et la réparation.
4. Assurez-vous que le radiateur a refroidi avant de procéder à l'entretien.
5. N'utilisez PAS le radiateur dans des zones contenant des matières inflammables ou explosives.
6. NE dirigez PAS le radiateur vers la bouteille de gaz.
7. N'obstruez PAS les entrées et sorties d'air du radiateur.
8. NE faites pas fonctionner le radiateur sans sa coque ou son couvercle.
9. NE dépassez PAS la limite de 100 W/m<sup>3</sup> compte tenu du volume de l'espace de fonctionnement à vide.
10. N'utilisez PAS une flamme nue pour essayer d'allumer le radiateur.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES RELATIVES À LA SÉCURITÉ

**DANGER** Risque d'incendie, de brûlures, d'inhalation et d'explosion. Gardez à une distance de sécurité du radiateur, conformément aux instructions, tout matériau solide inflammable, tels que les murs, les meubles, les tentures, les voilages, la literie et d'autres matériaux inflammables. N'utilisez jamais le radiateur dans des zones qui contiennent ou peuvent contenir des substances combustibles ou des produits volatils ou en suspension, tels que de l'essence, des solvants, des diluants pour peinture, des particules de poussière ou des produits chimiques inconnus. Consommateurs : Conservez ces instructions pour référence ultérieure. **IMPORTANT** : Lisez ce manuel de l'utilisateur soigneusement et dans son intégralité avant d'essayer de faire fonctionner ou de procéder à l'entretien de ce radiateur.

L'utilisation incorrecte de ce radiateur peut entraîner des blessures graves ou la mort causées par des brûlures, un incendie, une explosion, une décharge électrique ou un empoisonnement par du monoxyde de carbone. N'UTILISEZ PAS ce radiateur en dessous du niveau du sol, dans des tours d'habitation, dans des sous-sols, des salles de bain ou des chambres à coucher. Ne l'utilisez pas dans des véhicules de loisirs, tels que des caravanes et des camping-cars.

N'utilisez pas l'appareil dans des véhicules de loisirs, tels que des caravanes et des camping-cars. Ce radiateur est certifié comme radiateur à gaz domestique sans conduit d'évacuation, conformément à la Directive 2009/142/CE relative aux appareils à gaz, et à la norme européenne EN 449:2007. D'autres règlements nationaux et/ou locaux peuvent régir ou limiter l'utilisation de gaz combustibles et de produits de chauffage pour des usages particuliers. Vérifiez ceci auprès de vos autorités locales.

Ce radiateur est destiné à chauffer des espaces intérieurs bien ventilés. N'utilisez pas le radiateur à d'autres fins. Lorsqu'il est utilisé correctement, le radiateur fournit un chauffage sûr et économique. Les produits de combustion sont évacués dans la zone chauffée.

Le radiateur fonctionne avec une bouteille de gaz GPL de 13 kg (non fournie) qui se place derrière l'unité. Il y a trois réglages de chaleur (1,5 -2,9 - 4,2 kW). Le radiateur est équipé d'un système de détection de défaillance de la flamme, d'un interrupteur anti renversement et d'un détecteur d'atmosphère.

## INFORMATIONS IMPORTANTES RELATIVES À LA SÉCURITÉ

- Les enfants doivent être tenus éloignés.
- Gardez toujours un espace libre approprié entre le radiateur et les matériaux combustibles. L'espace libre minimum doit être le suivant :  
**Côtés : 31 cm Haut : 61 cm Avant : 200 cm**
- Le radiateur doit être placé sur une surface plane et solide.
- Ne placez jamais un objet quelconque, notamment des vêtements ou d'autres éléments inflammables sur le radiateur.
- Ne modifiez pas le radiateur et n'utilisez pas un radiateur qui a été modifié.
- Prévoyez suffisamment d'espace pour l'accessibilité, la combustion et la ventilation (alimentation en air) à tout moment lors du fonctionnement du radiateur. N'obstruez pas les entrées ou sorties d'air du radiateur.
- L'entretien et la réparation doivent être effectués par un agent d'entretien qualifié.
- Le radiateur doit être inspecté avant chaque utilisation et au moins une fois par an par une personne qualifiée. Un nettoyage plus fréquent peut être requis si nécessaire. Ne procédez pas à l'entretien du radiateur lorsqu'il est chaud ou en cours de fonctionnement.
- Ne connectez jamais le radiateur à une source de gaz non régulée.
- Pour éviter les blessures, portez toujours des gants lorsque vous manipulez le radiateur. Ne manipulez jamais un radiateur chaud ou en cours de fonctionnement pour éviter des brûlures graves.
- Utilisez le radiateur conformément à tous les codes locaux.
- Ne faites PAS fonctionner un radiateur endommagé. Vérifiez minutieusement l'état du radiateur avant chaque utilisation.
- N'utilisez jamais un autre bec et un autre régulateur (lorsqu'ils sont fournis).
- Assurez-vous que la zone du radiateur ne contienne pas de matériaux combustibles, tels que de l'essence, des diluants pour peinture et d'autres vapeurs et liquides inflammables. La poussière est un matériau combustible. N'utilisez pas le radiateur dans des zones avec une forte concentration de poussière.
- Placez toujours le radiateur sur une surface stable et plane, et utilisez les dispositifs de blocage de roulettes pour éviter tout mouvement du radiateur.
- Ce radiateur ne doit pas être utilisé sur des sols finis.
- Utilisez le radiateur de telle sorte qu'il ne soit pas exposé directement à la pluie ou aux gouttes d'eau.
- Éloignez le radiateur des rideaux. Ne placez pas de vêtements ou d'éléments inflammables sur le radiateur.
- N'essayez PAS d'utiliser un autre gaz.
- Assurez-vous que le robinet d'arrêt est bien fermé après chaque utilisation.
- N'utilisez JAMAIS le radiateur dans des logements occupés, des abris fermés, des zones résidentielles, des véhicules récréatifs, des tentes ou des espaces clos qui ne sont pas correctement ventilés.
- La bouteille GPL doit être correctement raccordée et installée avant d'utiliser le radiateur.
- Après utilisation, éteignez le radiateur au niveau de la vanne de la bouteille de gaz.

**ATTENTION** Il s'agit d'un radiateur mobile non ventilé. Il utilise l'air (l'oxygène) de la zone où il est utilisé. Il faut disposer d'une ventilation importante et suffisante pour que la combustion soit sans danger. Ce radiateur produit du monoxyde de carbone, qui n'a pas d'odeur. L'utilisation du radiateur dans un espace fermé peut causer la mort.

# NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST RACCORDÉ À UNE BOUTEILLE DE GAZ

## DÉBALLAGE ET ASSEMBLAGE

1. Retirez le radiateur et la base du carton (conservez le carton et les matériaux d'emballage pour un entreposage ultérieur).
2. Retirez l'emballage protecteur de transport du radiateur.
3. Inspectez le radiateur soigneusement pour détecter tout dommage qui aurait pu survenir lors du transport. En cas de dommage, retournez le radiateur au lieu d'achat.
4. Retirez le couvercle arrière du radiateur en dévissant les vis. Abaissez la base si elle est dépliable et fixez-la avec les vis et les écrous fournis.
5. Placez la bouteille GPL sur la base et remontez le couvercle arrière.

## RACCORD À LA BOUTEILLE DE GAZ

**ATTENTION** **IMPORTANT !** Utilisez toujours une bouteille de propane/butane (GPL) équipée d'un dispositif de connexion compatible avec l'ensemble bec et régulateur fourni (lorsqu'ils sont fournis).

1. Retirez le couvercle arrière en faisant glisser le couvercle droit vers le haut et à l'opposé du corps du radiateur. Placez la bouteille GPL sur la plaque inférieure et replacez le couvercle arrière.
2. Pour connecter la bouteille GPL, insérez la fixation située à l'extrémité du régulateur dans la vanne de la bouteille, faites tourner l'écrou d'accouplement dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez-le.
3. Ouvrez lentement la vanne située sur la bouteille propane/butane. Si la vanne n'est pas ouverte lentement, le clapet de régulation de débit située dans le régulateur arrêtera le flux de gaz. Dans ce cas, fermez la vanne, attendez une minute (où jusqu'à ce que vous entendiez la vanne émettre un bruit sec) et rouvrez-la lentement.

## VENTILATION

Maintenez une ventilation adéquate dans l'espace chauffé par des ouvertures sur l'extérieur de taille appropriée. Les recommandations relatives au volume de la pièce et à la taille des ouvertures sont les suivantes :

### RÉGLAGE CHALEUR / VOLUME MIN. PIÈCE / OUVERTURE MIN.

Minimum	26 m <sup>3</sup>	130 cm <sup>2</sup>
Moyen	32 m <sup>3</sup>	155 cm <sup>2</sup>
Maximum	50 m <sup>3</sup>	245 cm <sup>2</sup>

Attention: l'utilisation d'une bouteille de propane à l'intérieur des bâtiments est interdite.

Prévoyez toujours une ouverture d'air frais dans l'espace chauffé d'au moins 0,28 m<sup>2</sup> par tranche de 29 kWh de puissance de chauffage. Prévoyez une plus grande ouverture si plus de radiateurs sont utilisés.

L'ensemble bec et régulateur de pression de gaz (PL) propane/butane fourni avec le radiateur doit être utilisé sans modifications (lorsque fournis).

## INSTALLATION

1. Inspectez la bouteille PL pour vous assurez qu'elle est en bon état.
2. Retirez le couvercle arrière en faisant glisser le couvercle droit vers le haut et à l'opposé du corps du radiateur. Placez la bouteille PL sur la plaque inférieure et replacez le couvercle arrière.
3. Connectez le régulateur à une bouteille de propane/butane et évitez de tordre le bec.

**REMARQUE :** L'efficacité optimale est obtenue lorsque le radiateur utilise une bouteille PL pleine appropriée.

4. Ouvrez lentement la bouteille PL. Effectuez un test de fuite sur toutes les connexions de gaz avec une solution constituée à 50 % de savon et 50 % d'eau avant le démarrage. Des bulles de savon indiquent une fuite de gaz. N'utilisez PAS d'allumette ou de flamme pour tester la présence de fuites de gaz.

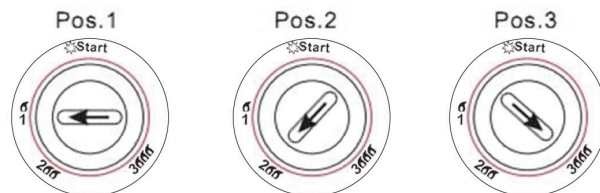
## INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE (ST-14S-CH-E SEULEMENT)

1. Ouvrez la bouteille GPL en tournant la vanne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Tournez le bouton de la vanne située sur le radiateur en position pilote.
3. Attendez cinq (5) minutes pour que le gaz s'évacue. Sentez-vous une odeur de gaz ? Si ce n'est pas le cas, passez à l'étape suivante.
4. Placez le bouton de la vanne en position pilote

**REMARQUE :** En cas de première utilisation du radiateur ou de remplacement de la bouteille GPL, maintenez le bouton de la vanne appuyé pendant environ 30 secondes pour permettre la purge d'air du système, puis tournez le bouton de la vanne en position pilote.

5. Tout en appuyant sur le bouton de la vanne, appuyez sur le bouton d'allumage piézo rouge pour allumer le dispositif. Il peut être nécessaire d'appuyer sur le bouton de l'allumeur plusieurs fois pour allumer le panneau brûleur central.
6. Continuez à maintenir enfoncé le bouton de la vanne pendant 30 secondes après l'allumage du panneau. Cela chauffera le thermocouple. Après 30 secondes, relâchez le bouton de la vanne.
7. Si le radiateur ne s'allume pas ou ne reste pas allumé, recommencez les étapes 2 à 6.
8. Lorsque le panneau brûleur central reste allumé, tournez le bouton de la vanne sur le réglage souhaité.

## INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE (ST-14A-CH-E SEULEMENT)



**REMARQUE :** le radiateur a quatre positions de réglage : Start (Départ), Minimum (Pos. 1), Médium (Pos. 2) et Maximum (Pos. 3).

1. Ouvrez la bouteille de gaz en tournant le régulateur dans la position « ON ».
2. Dévissez le cache de l'allumage et placez la pile (Type AAA, NON FOURNIE), puis revissez le cache. Pour plus de détails, consultez « Remplacement de la pile ».
3. Tournez le bouton de commande à la position « START », puis appuyez sans arrêt pendant 10 secondes.
4. Appuyez simultanément sur le bouton de commande et le bouton d'allumage jusqu'à ce que la flamme du pilote s'allume. Continuez à appuyer sur le bouton de commande pendant 10 à 15 secondes. Relâchez le bouton de commande quand la flamme s'est stabilisée. Si la flamme du pilote s'éteint, répétez les étapes précédentes.

## COMMENT CHANGER UNE BOUTEILLE DE GAZ

1. La bouteille doit être changée dans un environnement non inflammable et non fumeur.
2. Fermez le gaz avant de changer la bouteille.
3. S'assurez que le radiateur est bien éteint avant de changer la bouteille.
4. Enlevez le régulateur avant de remplacer la bouteille vide.

# NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST RACCORDÉ À UNE BOUTEILLE DE GAZ

## INSTRUCTIONS D'ARRÊT

1. Fermez la bouteille GPL en tournant la vanne dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Tournez le bouton sur la bouteille GPL dans le sens des aiguilles d'une montre pour le placer en position pilote.
3. Déconnectez le bec du régulateur de la bouteille GPL.

## REMPACEMENT DE LA PILE (ST-14A-CH-E SEULEMENT)

1. Dévissez le cache de l'allumage.



2. Remplacez la pile.



3. Revissez le cache.



## ENTRETIEN/ENTREPOSAGE

Déconnectez toujours la bouteille PL du régulateur et retirez la bouteille PL du radiateur avant d'entreposer le radiateur. Si pour une raison quelconque, le radiateur doit être entreposé à l'intérieur, le radiateur DOIT être déconnecté de la bouteille PL et la bouteille doit être entreposée à l'extérieur dans un endroit bien ventilé, hors de portée des enfants. Le clapet de vanne ou le couvercle de vanne en plastique fourni avec la bouteille PL doit être replacé sur la vanne pour éviter d'endommager la pièce de fixation. Le changement de bouteille doit être effectué dans une atmosphère exempte de flamme. Vérifiez régulièrement le bec et remplacez-le si nécessaire.

**REMARQUE :** La réparation de ce radiateur doit être effectuée par un agent d'entretien qualifié.

Gardez tous les matériaux d'emballage qui ont été fournis avec votre radiateur et remballiez votre radiateur pour un entreposage sûr. Assurez-vous d'inspecter le radiateur avant chaque utilisation pour détecter la présence d'obstructions, telles que des toiles d'araignée. Assurez-vous de garder les passages d'air, le brûleur et les zones de combustion propres. Ce radiateur doit être minutieusement nettoyé au moins une fois tous les 30 jours de fonctionnement. Il est possible que vous deviez nettoyer le radiateur plus souvent si l'environnement est sale. Nettoyez les panneaux du brûleur avec de l'air comprimé à une pression inférieure à 207 kPa (30 PSI) pour éviter d'endommager les panneaux. Une pointe jaune de la flamme pilote indique que la zone du brûleur nécessite un nettoyage.

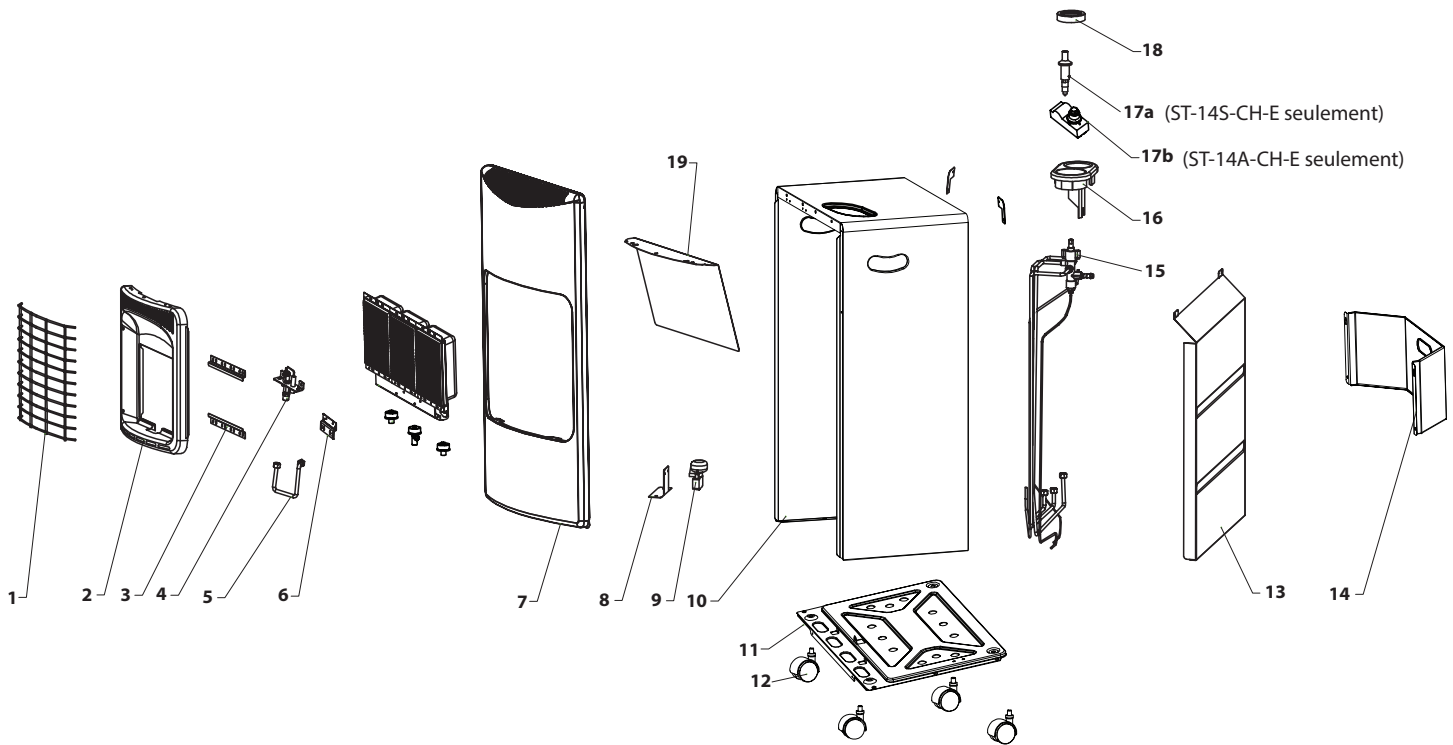
**NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST RACCORDÉ À UNE BOUTEILLE DE GAZ**

**DÉPANNAGE**

<b>Problème</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>
Le brûleur ne s'allume pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Présence d'air dans la conduite de gaz</li> <li>2. Pression de gaz provenant de la bouteille trop faible</li> <li>3. Vanne fermée au niveau de la bouteille GPL</li> <li>4. Obstruction du passage d'air</li> <li>5. Saletés dans l'orifice pilote</li> <li>6. Interrupteur de sécurité enclenché dans la vanne de la bouteille</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Maintenez appuyé le bouton de la vanne pendant au moins 30 secondes pour purger l'air du tuyau.</li> <li>2. Vérifiez la pression de la bouteille. Elle est peut-être vide.</li> <li>3. Ouvrez la vanne de la bouteille GPL.</li> <li>4. Inspectez et nettoyez le boîtier du radiateur.</li> <li>5. Soufflez dans l'orifice pilote ou sinon nettoyez-le.</li> <li>6. Fermez la vanne de la bouteille GPL. Attendez une minute que l'interrupteur émette un bruit sec. Rouvrez lentement la vanne.</li> </ol>
Aucune étincelle n'est produite lors de l'allumage.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Électrode endommagée ou cassée</li> <li>2. Jeu ou déconnexion du fil d'allumage</li> <li>3. Fil d'allumage cassé</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacez l'électrode.</li> <li>2. Serrez ou reconnectez le fil lâche.</li> <li>3. Remplacez le fil d'allumage.</li> </ol>
Le radiateur s'éteint de lui-même.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Thermocouple endommagé</li> <li>2. Vanne de contrôle de gaz endommagée</li> <li>3. Fuite de gaz</li> <li>4. Thermocouple pas en contact avec la flamme pilote</li> <li>5. Manque de gaz</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacez le thermocouple.</li> <li>2. Remplacez la vanne de contrôle de gaz.</li> <li>3. Vérifiez toutes les connexions pour détecter la présence de fuites et réparez-les.</li> <li>4. Nettoyez l'intérieur de la coque du radiateur.</li> <li>5. Remplacez la bouteille GPL.</li> </ol>

**NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST RACCORDÉ À UNE BOUTEILLE DE GAZ**

**VUE ÉCLATÉE**



**LISTE DES PIÈCES**

#	ST-14A-CH-E ST-14S-CH-E	#	ST-14A-CH-E ST-14S-CH-E
1	Grille de protection	14	Support bouteille
2	Pare-vent	15	Ensemble vanne
3	Support céramique	16	Bouton/Support allumage
4	Ensemble ODS	17a	Allumage piézo
5	Tuyau gaz	17b	Allumage pile
6	Fixation support	18	Bouton de vanne
7	Boitier avant	19	Plaque de chauffe
8	Support du capteur de basculement		
9	Capteur de basculement		
10	Panneau boitier		
11	Base		
12	Roulette		
13	Isolant thermique		



# NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST RACCORDÉ À UNE BOUTEILLE DE GAZ

## Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés à combustibles gazeux/liquides – I<sub>3B/P</sub>(50)

Référence(s) du modèle : ST-14A-CH-E, ST-14S-CH-E							
Fonction de chauffage indirect : [non]							
Puissance thermique directe : 4,2 (kW)							
Puissance thermique indirecte : S.O. (kW)							
<b>Combustible</b>				Émissions dues au chauffage des locaux (*)			
				NOx			
Sélectionner le type de combustible		[gazeux]	G30/G31	18,67 [mg/kWh <sub>à l'entrée</sub> ] (PCS)			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
<b>Puissance thermique</b>				<b>Rendement utile (PCI)</b>			
Puissance thermique nominale	P <sub>nom</sub>	4,2	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale	η <sub>th,nom</sub>	100	%
Puissance thermique minimale (indicative)	P <sub>min</sub>	1,56	kW	Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicative)	η <sub>th,min</sub>	100	%
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>				<b>Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)</b>			
A la puissance thermique nominale	e <sub>lmax</sub>	S.O.	kW	contrôle de la puissance thermique à un seul palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]		
A la puissance thermique minimale	e <sub>lmin</sub>	S.O.	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	[oui]		
En mode veille	e <sub>lSB</sub>	S.O.	kW	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	[non]		
				contrôle électronique de la température de la pièce	[non]		
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	[non]		
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	[non]		
				<b>Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)</b>			
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[non]		
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[non]		
				option de contrôle à distance	[non]		
				contrôle adaptatif de l'activation	[non]		
				limitation de la durée d'activation	[non]		
				capteur à globe noir	[non]		
Puissance électrique requise par la veilleuse permanente							
Puissance électrique requise par la veilleuse permanente (le cas échéant)	P <sub>pilot</sub>	0,19	kW				
Coordonnées	Name and address of the manufacturer or its authorised representative Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium						
(*) NOx = oxydes d'azote							

Cet appareil ne convient pas comme chauffage principal.

Classe d'efficacité énergétique : Classe A

Puissance thermique directe : 4,2 kW

Indice d'efficacité énergétique : IEE = 88,74 %

Veuillez consulter le manuel pour les instructions de montage, installation, entretien, démontage, recyclage et/ou mise au rebut de l'appareil.

Le radiateur à gaz Jiasheng est conforme aux directives et réglementations européennes suivantes :

- Règlement 2016/426 concernant les appareils brûlant des combustibles gazeux
- Règlement délégué (UE) 2015/1186 et 2015/1188 de la Commission

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

- EN449:2002 + A1:2007



**STANLEY®**

Obelis S.A  
Registered Address:  
Bd. Général Wahis, 53  
1030 Brussels, Belgium

© 2020 Stanley Black & Decker, Inc.

# STANLEY®

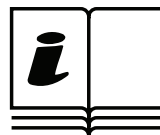


ST-14A-CH-E / ST-14S-CH-E

## Stufa mobile a gas a infrarossi

**NON LASCIARE MAI INCUSTODITO L'APPARECCHIO QUANDO È IN FUNZIONE  
O QUANDO È COLLEGATO A UNA FONTE DI COMBUSTIBILE.**

ST-14A-CH-E: richiede una pila AAA non fornita in dotazione.



0845-18  
PIN: 0845CR-0037



STCE-415

# NON LASCIARE MAI INCUSTODITO L'APPARECCHIO QUANDO È IN FUNZIONE O QUANDO È COLLEGATO A UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE

## LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

### **▲ PERICOLO** Usare la stufa solo in zone ben ventilate.

Questa stufa a gas non ha sfati. Usa l'aria (l'ossigeno) dell'ambiente in cui viene usata. È necessario garantire aria sufficiente per la combustione e la ventilazione. Questa stufa produce monossido di carbonio, un gas inodore e altamente velenoso. L'uso improprio in uno spazio chiuso senza ventilazione adeguata può causare intossicazione da monossido di carbonio e la morte. Questo apparecchio richiede un tubo flessibile e un regolatore; per procurarseli, rivolgersi al proprio fornitore di fiducia. Se il regolatore e il tubo sono forniti in dotazione, ignorare questa istruzione.

- Se si rileva o si sospetta una perdita di gas, o se si avverte odore di gas:
  - aprire porte e finestre per fare entrare aria fresca;
  - chiudere la valvola della bombola del gas;
  - non tentare di accendere l'apparecchio;
  - estinguere le eventuali fiamme libere ed eliminare qualsiasi fonte di ignizione;
  - non usare dispositivi elettrici (come interruttori e telefoni) nell'area interessata dalla perdita di gas;
  - allontanandosi dall'area (ad es., usando il telefono del vicino), contattare il fornitore locale del gas o i vigili del fuoco e seguirne le istruzioni;
  - rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato per richiedere la verifica dell'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio in seminterrati, bagni, stanze da letto o in appartamenti in palazzi a più piani.
- Non usare in veicoli come roulotte e camper.
- Non collocare questo apparecchio accanto a pareti, mobili, quadri, tende, lenzuola o altri materiali infiammabili. Questo rappresenta un pericolo di incendio.
- È necessario garantire aria sufficiente per la combustione e la ventilazione, nonché spazio per l'accesso. Non ostruire le aperture della stufa.

### **LE DISTANZE MINIME DA MATERIALI COMBUSTIBILI, OGGETTI, PARETI, ECC., SONO LE SEGUENTI.**

Sui lati: 31 cm

In alto: 61 cm

Sul davanti: 200 cm

- Per prevenire qualsiasi rischio, collocare l'apparecchio su una superficie piana, stabile e resistente al calore e agli incendi.
- Non usare su pavimenti verniciati.
- Non esporre l'apparecchio direttamente a pioggia o gocce d'acqua.

- Non coprire. Non appoggiare nulla (vestiti, asciugamani, ecc.) sull'apparecchio, nemmeno quando non è in uso.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione, in quanto gli urti e le sollecitazioni possono attivare il dispositivo di sicurezza.
- La stufa è dotata di una protezione anteriore per prevenire il rischio di incendio e lesioni provocate da ustioni. Non rimuoverla per nessun motivo. **TENERE COMUNQUE PRESENTE CHE NON GARANTISCE LA COMPLETA PROTEZIONE DI BAMBINI PICCOLI E PERSONE INFERME.**
- Questo apparecchio può essere usato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure sprovviste dell'esperienza o delle competenze necessarie solo sotto supervisione o dopo aver ricevuto istruzioni circa l'uso sicuro dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati, in modo da evitare che giochino con l'apparecchio.
- Alcune parti di questo apparecchio diventano molto calde durante l'uso e possono causare ustioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini e soggetti vulnerabili. Non maneggiare la stufa mentre è in funzione; dopo l'uso, farlo solo dopo che si è raffreddata. Per evitare lesioni, indossare guanti per maneggiare la stufa.
- Non sostare o passare troppo vicino all'apparecchio mentre è in funzione. Vi è il rischio di ustioni. Tenere una distanza di sicurezza minima di 1 m.
- Al primo utilizzo, è possibile che l'apparecchio emetta un leggero odore per qualche minuto. Si tratta di un fenomeno normale e di breve durata.

### **ATTENZIONE – Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare particolare attenzione ai bambini e ai soggetti vulnerabili.**

- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente al di sotto di una presa di corrente.
- Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, una doccia o una piscina.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi dal suo uso previsto. L'apparecchio è destinato all'uso domestico, esclusivamente in ambienti interni. Utilizzare solo in zone ben ventilate.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile, resistente al calore. L'utilizzo del prodotto in qualsiasi altra posizione potrebbe rappresentare un rischio.
- Al primo utilizzo, è possibile che l'apparecchio emetta un leggero odore per qualche minuto. Si tratta di un fenomeno normale e di breve durata.
- Non tentare di riparare, smontare o apportare modifiche all'apparecchio. Non ci sono parti riparabili dall'utilizzatore.

# NON LASCIARE MAI INCUSTODITO L'APPARECCHIO QUANDO È IN FUNZIONE O QUANDO È COLLEGATO A UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE

## LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

### **▲ ADVERTENCIA**

Pericolo di incendio, ustioni, inalazione di sostanze dannose ed esplosione. Non usare mai l'apparecchio in spazi in cui si trovano o possono trovarsi combustibili volatili o trasportati dall'aria oppure prodotti come benzina, solventi, diluenti per vernici, particelle di polvere o sostanze chimiche sconosciute.

- Le bombole di gas non collegate per l'uso devono essere conservate a distanza da questo o da qualsiasi altro apparecchio.
- Cambiare la bombola del gas attenendosi alle istruzioni fornite.
- Non attorcigliare il tubo di erogazione del gas.
- Controllare regolarmente il tubo del gas e sostituirlo secondo la necessità.
- Usare solo il regolatore di pressione e il tubo forniti in dotazione (se forniti). Non collegare l'apparecchio a una fonte di gas non regolata.
- Usare solo i tipi di gas combustibili raccomandati. Non tentare di convertire l'apparecchio all'uso di altri gas.
- Non usare l'apparecchio se danneggiato, difettoso o non completamente assemblato. Ispezionare e controllare l'apparecchio prima di ciascun utilizzo.
- Non tentare di riparare, smontare o apportare modifiche all'apparecchio da sé. Non ci sono parti riparabili dall'utilizzatore. Per assistenza e riparazioni, rivolgersi sempre a un centro di assistenza autorizzato.
- L'apparecchio deve essere ispezionato almeno una volta all'anno da un tecnico qualificato.
- Dopo l'uso, spegnere l'apparecchio chiudendo la valvola della bombola del gas.
- Seguire rigorosamente tutte le istruzioni contenute nel presente manuale per quanto riguarda la pulizia, la manutenzione e l'immagazzinaggio. Non effettuare mai la pulizia né la manutenzione mentre l'apparecchio è caldo o in funzione.



### **SMALTIMENTO DELLE BATTERIE SCARICHE**

Per proteggere l'ambiente, riciclare o smaltire le batterie in modo appropriato.

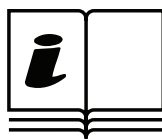
Rivolgersi alle autorità locali per informazioni sulle opzioni disponibili in materia di riciclaggio e/o smaltimento.

**NON LASCIARE MAI INCUSTODITO L'APPARECCHIO QUANDO È IN FUNZIONE  
O QUANDO È COLLEGATO A UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE**

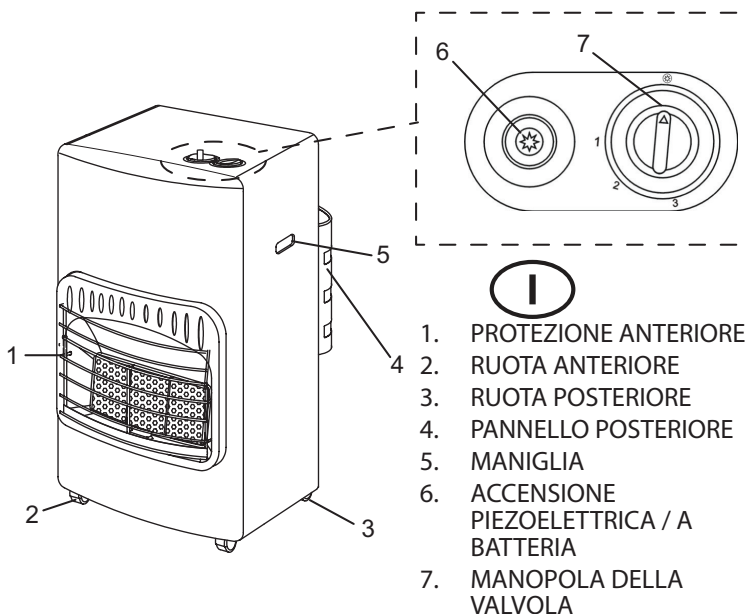
ITALIANO



1-8



**Leggere il manuale di istruzioni. Quando questo simbolo appare su un prodotto, significa che è necessario leggere il manuale di istruzioni.**



Categoria gas	Tipo e pressione gas	Paese di destinazione
I3B/P(30)	Butano, propano o relative miscele a (28-30) mbar	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, SK, SI, BG, IS, NO, TR, HR, RO, IT, HU, RU
I3+(28-30/37)	Butano a 28-30 mbar; propano a 37 mbar	BE, IT, LU, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, SK, CH, SI, LV
I3B(28-30)	Butano a (28-30) mbar	FR, GB, IE, PT
I3B/P(37)	Butano, propano o relative miscele a 37 mbar	PL
I3B/P(50)	Butano, propano o relative miscele a 50 mbar	DE, AT, CH, LU, SK

### SPECIFICHE

Specifiche soggette a modifiche senza preavviso

	<b>ST-14A-CH-E / ST-14S-CH-E</b>
POTENZA TERMICA (kW)	1,5 / 2,9 / 4,2
AREA RISCALDATA (m <sup>3</sup> )	80 m <sup>3</sup>
CONSUMO DI COMBUSTIBILE (g/h)	110 / 211 / 305
ORE DI FUNZIONAMENTO MAX.	130
ACCENSIONE	14A: BATTERIA (pila AAA, 1,5 V nominali, non fornita in dotazione) / 14S: PIEZOELETTRICA
DIMENSIONI BOMBOLA DEL GAS	13 kg
TIPO DI TUBO	Tubo flessibile in gomma o plastica a norma BS EN16436-1:2014 (quando fornito in dotazione)
LUNGHEZZA DEL TUBO	Da 0,5 m a 1,0 m
TIPO DI REGOLATORE	Regolatore gas GPL
PRESSIONE IN USCITA	Butano, propano o relative miscele a 50 mbar

# NON LASCIARE MAI INCUSTODITO L'APPARECCHIO QUANDO È IN FUNZIONE O QUANDO È COLLEGATO A UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE

Leggere con attenzione l'intero manuale d'uso prima di tentare l'utilizzo o la manutenzione di questo apparecchio. La mancata osservanza delle informazioni contenute nel presente manuale può provocare un incendio o un'esplosione, con conseguenti danni alle cose, lesioni personali e morte.

- Non conservare né usare benzina o altri liquidi e gas infiammabili nei pressi di questo o di qualsiasi altro apparecchio.
- Le bombole di gas liquido non collegate per l'uso devono essere conservate a distanza da questo o da qualsiasi altro apparecchio.

## CHE COSA FARE SE SI AVVERTE ODORE DI GAS

- NON tentare di accendere l'apparecchio. Estinguere le eventuali fiamme libere.
- Interrompere l'erogazione di gas alla stufa chiudendo la valvola della bombola.
- Se l'odore persiste, contattare il fornitore locale del gas o i vigili del fuoco.
- Non toccare nessun interruttore elettrico e non usare nessun telefono nell'edificio.
- Chiamare immediatamente il fornitore di gas dal telefono di un vicino. Seguire le istruzioni del fornitore.
- Se non riesce a mettersi in contatto con il fornitore di gas, chiamare i vigili del fuoco.
- Affidare l'assistenza a un centro qualificato o al fornitore di gas.

## **▲ PERICOLO** DA NON USARE PER IL RISCALDAMENTO DI LOCALI ABITATI IN EDIFICI DOMESTICI; PER L'USO IN EDIFICI PUBBLICI, FARE RIFERIMENTO ALLA NORMATIVA VIGENTE

1. Prima dell'uso, leggere e comprendere le istruzioni e le avvertenze relative alla sicurezza riportate nel manuale di istruzioni. In caso contrario, si possono provocare lesioni personali e danni alle cose. Si può anche rendere nulla la garanzia.
2. Usare la stufa solo in zone ben ventilate.
3. Dopo l'uso, assicurarsi che l'apparecchio sia stato spento in modo corretto e scollegare la bombola del gas. Gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere affidati solo a personale pienamente qualificato.
4. Prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione, assicurarsi che l'apparecchio sia raffreddato.
5. NON usare l'apparecchio in zone in cui siano presenti materiali infiammabili o esplosivi.
6. NON rivolgere l'apparecchio verso la bombola del gas.
7. NON ostruire le prese d'aria e gli sfianti dell'apparecchio.
8. NON adoperare l'apparecchio senza l'involucro o la copertura.
9. NON superare il limite di 100 W/m<sup>3</sup> in relazione alla cubatura vuota dell'ambiente di utilizzo.
10. NON usare una fiamma libera per accendere l'apparecchio.

## INFORMAZIONI DI SICUREZZA GENERALI

**▲ AVVERTENZA** Pericolo di incendio, ustioni, inalazione di sostanze dannose ed esplosione. Collocare l'apparecchio a distanza di sicurezza da combustibili solidi, quali pareti, mobili, quadri, tende, lenzuola o altri materiali infiammabili, come raccomandato dalle istruzioni. Non usare mai l'apparecchio in spazi in cui si trovano o possono trovarsi combustibili volatili o trasportati dall'aria oppure prodotti come benzina, solventi, diluenti per vernici, particelle di polvere o sostanze chimiche sconosciute.

L'utilizzatore deve conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

**IMPORTANTE** – Leggere con attenzione l'intero manuale d'uso prima di tentare l'utilizzo o la manutenzione di questo apparecchio.

L'uso improprio dell'apparecchio può provocare gravi lesioni o la morte per ustioni, incendio, esplosione, scosse elettriche e/o intossicazione da monossido di carbonio. NON usare l'apparecchio sotto il livello del suolo, in seminterrati, bagni, stanze da letto o in appartamenti in palazzi a più piani. Non usare in veicoli come roulotte e camper.

Questo apparecchio è certificato come stufa a gas senza canna fumaria per uso residenziale in conformità alla Direttiva europea 2009/142/CE in materia di apparecchi a gas e alla norma europea EN 449:2007. Altre norme nazionali e locali possono regolare e/o limitare l'uso dei gas combustibili e dei prodotti di riscaldamento per impieghi specifici. Rivolgersi alle autorità locali.

L'uso previsto di questa stufa è il riscaldamento di locali interni ben ventilati. Non usare l'apparecchio per altri utilizzi. Quando viene usato in modo appropriato, l'apparecchio fornisce riscaldamento sicuro ed economico. I prodotti della combustione vengono scaricati nell'ambiente riscaldato.

La stufa funziona con una bombola di GPL da 13 kg (non inclusa), che viene inserita nel retro dell'apparecchio. Sono disponibili tre impostazioni di riscaldamento (1,5 kW; 2,9 kW; 4,2 kW). L'apparecchio è dotato di un dispositivo di rilevamento fiamma, un interruttore a inclinazione e un dispositivo di rilevamento atmosferico.

## INFORMAZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

- Tenere lontani i bambini.
- Tenere i materiali combustibili a distanza di sicurezza. Le distanze minime sono:  
**Sui lati: 31 cm In alto: 61 cm Sul davanti: 200 cm**
- L'apparecchio deve essere collocato su una superficie solida e piana.
- Non appoggiare nulla sull'apparecchio, inclusi indumenti o altri oggetti infiammabili.
- Non modificare l'apparecchio e non adoperarlo se è stato modificato.
- Durante il funzionamento dell'apparecchio, rispettare sempre le distanze appropriate per l'accesso, la combustione e la ventilazione (ricambio d'aria). Non ostruire le prese d'aria e gli sfianti dell'apparecchio.
- Gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere affidati a personale di assistenza qualificato. L'apparecchio deve essere ispezionato prima di ogni utilizzo e almeno una volta all'anno da un tecnico qualificato. Può essere necessaria una pulizia più frequente, secondo le esigenze. Non intervenire sull'apparecchio mentre è caldo o in funzione.
- Non collegare mai l'apparecchio a una fonte di gas non regolata.
- Per evitare lesioni, indossare sempre guanti per maneggiare l'apparecchio. Non maneggiare mai l'apparecchio mentre è caldo o in funzione, in quanto ne possono conseguire gravi ustioni.
- Usare l'apparecchio in conformità a tutte le normative locali.
- Non adoperare l'apparecchio se è danneggiato. Controllarlo sempre attentamente prima dell'uso.
- Non usare mai tubi e regolatori diversi da quelli forniti (se in dotazione).
- Tenere l'area di utilizzo libera da materiali combustibili, come benzina, diluenti per vernici o altri liquidi e gas infiammabili. La polvere è combustibile. Non usare l'apparecchio in ambienti con alta concentrazione di polvere.
- Collocare sempre l'apparecchio su una superficie stabile e piana, e usare i freni delle ruote per impedirne gli spostamenti.
- Questo apparecchio non deve essere usato su pavimenti verniciati.
- Usare l'apparecchio in modo che non sia esposto direttamente a pioggia o gocce d'acqua.
- Tenere l'apparecchio a distanza da tende. Non appoggiarvi sopra indumenti o altri oggetti combustibili.
- NON tentare di convertire l'apparecchio all'uso di altri gas.
- Assicurarsi che la valvola di arresto sia ben chiusa dopo ogni uso.
- Non usare MAI l'apparecchio in abitazioni occupate, ricoveri chiusi, ambienti residenziali, camper, roulotte, tende da campeggio o in qualsiasi ambiente chiuso non adeguatamente ventilato.
- Non adoperare mai l'apparecchio se la bombola del gas non è collegata e installata correttamente.
- Dopo l'uso, spegnere l'apparecchio chiudendo la valvola della bombola del gas.

**▲ ATTENZIONE** Questa stufa mobile non ha sfianti. Usa l'aria (l'ossigeno) dell'ambiente in cui viene usata. È necessario garantire aria sufficiente per la combustione e la ventilazione. Questo apparecchio produce monossido di carbonio, che non ha odore. Adoperandolo in un ambiente chiuso può provocare la morte.



# NON LASCIARE MAI INCUSTODITO L'APPARECCHIO QUANDO È IN FUNZIONE O QUANDO È COLLEGATO A UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE

## DISIMBALLAGGIO E ASSEMBLAGGIO

1. Rimuovere l'apparecchio e la base dalla scatola (mettere da parte la scatola e i materiali di imballaggio per la conservazione futura).
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio che proteggevano l'apparecchio durante la spedizione.
3. Ispezionare attentamente l'apparecchio alla ricerca di eventuali danni subiti durante la spedizione. In presenza di danni, restituire l'apparecchio al fornitore.
4. Rimuovere il pannello posteriore dal corpo dell'apparecchio allentando le viti di fissaggio. Appiattire la pedana e appoggiarla sul pavimento, quindi fissarla con le viti e i dadi forniti in dotazione.
5. Sistemare la bombola del gas sulla pedana e reinstallare il pannello posteriore.

## COLLEGAMENTO DELLA BOMBOLA DEL GAS

**IMPORTANTE** – Usare sempre una bombola di propano o butano (gas liquido) il cui dispositivo di collegamento sia compatibile con il tubo e il regolatore forniti (se in dotazione).

1. Rimuovere il pannello posteriore facendolo scorrere diritto verso l'alto e allontanandolo dal corpo dell'apparecchio. Sistemare la bombola del gas sulla pedana e reinstallare il pannello posteriore.
2. Per collegare la bombola del gas, inserire il raccordo terminale del regolatore nella valvola della bombola, girare il dado di accoppiamento in senso orario e serrarlo.
3. Aprire lentamente la valvola della bombola di propano o butano. Se la valvola non viene aperta lentamente, la valvola limitatrice del flusso in eccesso del regolatore arresterà il flusso di gas. In tal caso, chiudere la valvola, attendere un minuto (o fino ad avvertire la valvola che scatta) e riapirla lentamente.

## VENTILAZIONE

Fornire e mantenere ventilazione adeguata nell'area riscaldata tramite prese d'aria esterna di dimensioni appropriate. Fare riferimento ai requisiti relativi alla cubatura della stanza e alle dimensioni delle prese d'aria, qui sotto:

Regolazione calore / Cubatura minima stanza / Prese d'aria minima

Minima	26 m <sup>3</sup>	130 cm <sup>2</sup>
Media	32 m <sup>3</sup>	155 cm <sup>2</sup>
Massima	50 m <sup>3</sup>	245 cm <sup>2</sup>

Non esporre l'apparecchio a forti correnti d'aria.

Garantire sempre una presa d'aria fresca nell'area riscaldata di dimensioni pari ad almeno 2.800 cm<sup>2</sup> per ogni 29 kW/h di calore prodotto. Se vengono usati altri apparecchi, garantire prese d'aria di dimensioni più ampie.

Il gruppo del regolatore di pressione e del tubo del gas propano o butano liquido fornito con l'apparecchio deve essere usato senza alterarlo (se in dotazione).

## INSTALLAZIONE

1. Ispezionare la bombola del gas per garantirne le buone condizioni.
2. Rimuovere il pannello posteriore facendolo scorrere diritto verso l'alto e allontanandolo dal corpo dell'apparecchio. Sistemare la bombola del gas sulla pedana e reinstallare il pannello posteriore.
3. Collegare il regolatore alla bombola di propano o butano, evitando di attorcigliare il tubo.
4. Aprire la bombola lentamente. Per escludere la presenza di perdite, prima dell'accensione controllare tutte le connessioni del gas con una soluzione di acqua e sapone in parti uguali. La formazione di bolle di sapone indica una perdita di gas. NON usare fiammiferi o fiamme per rilevare le perdite.

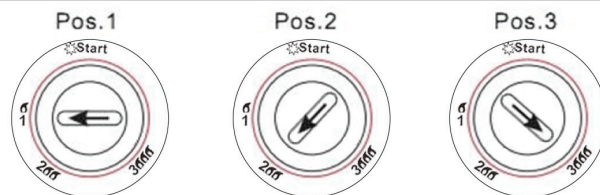
## ISTRUZIONI PER L'ACCENSIONE (SOLO ST-14S-CH-E)

1. Aprire la bombola di gas liquido girandone la valvola in senso antiorario.
2. Girare la manopola della valvola sulla stufa portandola in posizione pilota.
3. Attendere cinque (5) minuti per liberare l'aria dall'eventuale presenza di gas. Annusare l'aria. Se non si avverte odore di gas, procedere con la fase successiva.
4. Premere la manopola della valvola nella posizione pilota.

**NOTA** – Se si sta usando la stufa per la prima volta oppure dopo la sostituzione della bombola del gas, tenere premuta la manopola della valvola per 30 secondi circa al fine di eliminare l'aria dal circuito; dopodiché, portare la manopola in posizione pilota.

5. Tenendo premuta la manopola, premere il pulsante rosso dell'accensione piezoelettrica per accendere l'apparecchio. Può essere necessario premere il pulsante diverse volte per accendere la piastra centrale del bruciatore.
6. Dopo l'accensione della piastra, continuare a tenere premuta la manopola della valvola per 30 secondi. In questo modo si riscalda la termocoppia. Dopo 30 secondi, rilasciare la manopola.
7. Se la stufa non si accende o non rimane accesa, ripetere le fasi da 2 a 6.
8. Quando la piastra centrale del bruciatore rimane accesa, spostare la manopola della valvola sulla regolazione desiderata.

## ISTRUZIONI PER L'ACCENSIONE (SOLO ST-14A-CH-E)



**NOTA** – L'apparecchio ha quattro impostazioni: Start (Avvio), regolazione minima (Pos. 1), regolazione media (Pos. 2) e regolazione massima (Pos. 3).

1. Aprire la bombola del gas portando il regolatore nella posizione "ON" (Aperto).
2. Svitare il coperchio dell'accensione, inserirvi la batteria (pila AAA, NON FORNITA) e riavvitare il coperchio sull'accensione. Per istruzioni dettagliate, fare riferimento a "Sostituzione della batteria", più avanti.
3. Portare la manopola nella posizione "START" (Avvio) e premerla. Tenerla premuta per 10 secondi.
4. Premere il pulsante di accensione e la manopola di regolazione fino ad accendere la fiamma pilota. Tenere premuta la manopola per 10-15 secondi. Rilasciare la manopola di regolazione quando la fiamma pilota si stabilizza. Ripetere queste operazioni se la fiamma pilota si spegne.

## SOSTITUZIONE DELLA BOMBOLA

1. Le bombole devono essere sostituite in un ambiente privo di sostanze infiammabili e in cui non si fuma.
2. Quando si deve sostituire una bombola vuota, innanzitutto chiudere il gas.
3. Assicurarsi che la stufa sia completamente spenta.
4. Rimuovere il regolatore dalla bombola vuota e installarne una piena.

# NON LASCIARE MAI INCUSTODITO L'APPARECCHIO QUANDO È IN FUNZIONE O QUANDO È COLLEGATO A UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE

## ISTRUZIONI PER LO SPEGNIMENTO

1. Chiudere la bombola di gas liquido girandone la valvola in senso orario.
2. Girare la manopola della bombola del gas in senso orario portandola nella posizione pilota.
3. Scollegare il gruppo del regolatore e del tubo dalla bombola del gas.

## SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA (SOLO ST-14A-CH-E)

1. Svitare il coperchio dell'accensione a batteria.



2. Sostituire la batteria vecchia dell'accensione con una nuova.



3. Riavvitare il coperchio sull'accensione.



## MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAGGIO

Prima di immagazzinare l'apparecchio, scollegare sempre la bombola del gas dal gruppo del regolatore e rimuoverla dall'apparecchio. Se per qualsiasi ragione bisogna immagazzinarlo in un locale interno, l'apparecchio DEVE essere scollegato dalla bombola del gas e questa deve essere conservata all'aperto, in un'area ben ventilata e fuori dalla portata dei bambini. Il tappo di plastica o il coperchio della valvola fornita con la bombola deve essere reinstallato sulla valvola per proteggere il raccordo da eventuali danni. La sostituzione della bombola deve essere effettuata in un ambiente privo di fiamme. Controllare il tubo regolarmente e sostituirlo, se necessario.

**NOTA** – La riparazione dell'apparecchio deve essere affidata a personale di assistenza qualificato.

Conservare tutti i materiali di imballaggio forniti con l'apparecchio e reimballarlo per proteggerlo durante l'immagazzinaggio. Assicurarsi di ispezionare l'apparecchio ogni volta prima dell'uso per rilevare eventuali ostruzioni, come ragnatele. Garantire la pulizia dei passaggi dell'aria, del bruciatore e delle aree di combustione. Questo apparecchio deve essere pulito a fondo almeno ogni 30 giorni di funzionamento. In condizioni di particolare sporcizia, può essere necessario pulirlo anche più spesso. Pulire le piastre del bruciatore usando aria compressa a meno di 2 bar per evitare di danneggiarle. Se la punta della fiamma pilota è gialla, significa che l'area del bruciatore deve essere pulita.

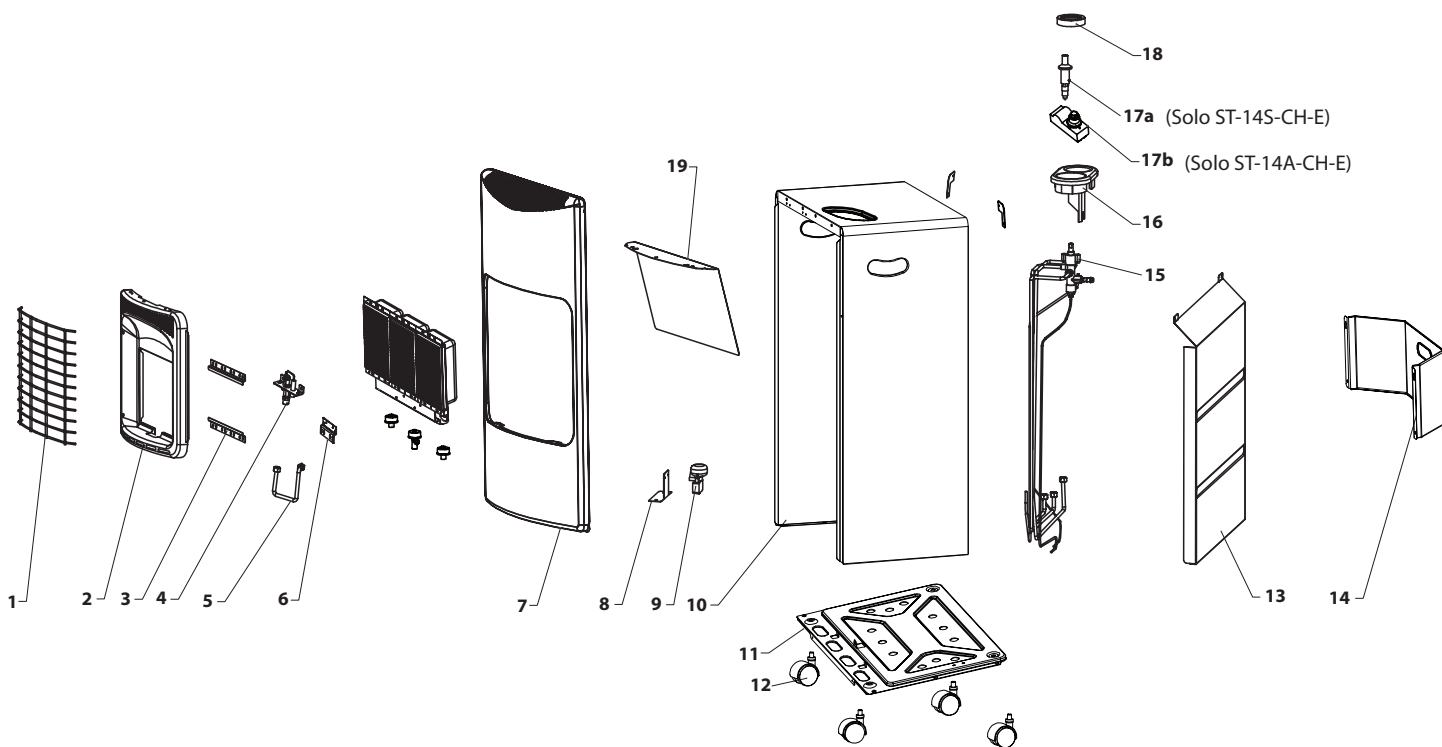
**NON LASCIARE MAI INCUSTODITO L'APPARECCHIO QUANDO È IN FUNZIONE  
O QUANDO È COLLEGATO A UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE**

**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Soluzione</b>
L'apparecchio non si accende	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aria nella linea del gas</li> <li>2. Pressione troppo bassa del gas della bombola</li> <li>3. Valvola della bombola del gas chiusa</li> <li>4. Ostruzione di un passaggio dell'aria</li> <li>5. Sporco nell'orifizio della fiamma pilota</li> <li>6. Interruttore di sicurezza della valvola della bombola scattato</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tenere premuta la manopola della valvola per almeno 30 secondi per rimuovere l'aria eventualmente presente nella linea.</li> <li>2. Controllare la pressione della bombola del gas. La bombola potrebbe essere vuota.</li> <li>3. Aprire la valvola della bombola del gas.</li> <li>4. Ispezionare e pulire l'alloggiamento dell'apparecchio.</li> <li>5. Soffiare o pulire in qualche modo l'orifizio della fiamma pilota.</li> <li>6. Chiudere la valvola della bombola del gas. Attendere per un minuto il rilascio dell'interruttore. Riaprire lentamente la valvola della bombola.</li> </ol>
L'accensione non crea nessuna scintilla	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'elettrodo è danneggiato o rotto</li> <li>2. Filo dell'accenditore allentato o scollegato</li> <li>3. Filo dell'accenditore rotto</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sostituire l'elettrodo.</li> <li>2. Serrare o ricollegare il filo allentato.</li> <li>3. Sostituire il filo dell'accenditore.</li> </ol>
L'apparecchio si spegne da solo	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Termocoppia danneggiata</li> <li>2. Valvola di controllo del gas danneggiata</li> <li>3. Perdita di gas</li> <li>4. Termocoppia non in contatto con la fiamma pilota</li> <li>5. Bombola del gas vuota</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sostituire la termocoppia.</li> <li>2. Sostituire la valvola di controllo del gas.</li> <li>3. Controllare tutte le connessioni per escludere perdite e, se necessario, ripararle.</li> <li>4. Pulire l'interno dell'alloggiamento dell'apparecchio.</li> <li>5. Sostituire la bombola del gas.</li> </ol>

**NON LASCIARE MAI INCUSTODITO L'APPARECCHIO QUANDO È IN FUNZIONE  
O QUANDO È COLLEGATO A UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE**

**VISTA ESPLOSA**



**ELENCO DEI COMPONENTI**

N.	ST-14A-CH-E ST-14S-CH-E	N.	ST-14A-CH-E ST-14S-CH-E
1	Protezione anteriore	14	Supporto per bombola
2	Deflettore	15	Gruppo valvola
3	Supporto in ceramica	16	Sostegno manopola/ accenditore
4	Gruppo sensore di deplezione ossigeno	17a	Accenditore piezoelettrico
5	Linea del gas	17b	Accensione a batteria
6	Staffa di sostegno	18	Manopola della valvola
7	Alloggiamento anteriore	19	Piastra riscaldante
8	Staffa del sensore di inclinazione		
9	Sensore di inclinazione		
10	Armadietto		
11	Pedana		
12	Ruota		
13	Isolatore termico		

# NON LASCIARE MAI INCUSTODITO L'APPARECCHIO QUANDO È IN FUNZIONE O QUANDO È COLLEGATO A UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE

## Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale a combustibile gassoso/liquido – I<sub>3B/P(50)</sub>

Identificativi dei modelli: ST-14A-CH-E, ST-14S-CH-E							
Funzionalità di riscaldamento indiretto: [no]							
Potenza termica diretta: 4,2 (kW)							
Potenza termica indiretta: N.a. (kW)							
<b>Combustibile</b>				Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente (*)			
				NOx			
Selezionare il tipo di combustibile		[gassoso]	G30/G31	18,67[mg/kWh <sub>input</sub> ] (GCV)			
Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Simbolo	Valore	Unità
<b>Potenza termica</b>				<b>Efficienza utile (NCV)</b>			
Potenza termica nominale	P <sub>nom</sub>	4,2	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	η <sub>th,nom</sub>	100	%
Potenza termica minima (indicativa)	P <sub>min</sub>	1,56	kW	Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	η <sub>th,min</sub>	100	%
<b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>				<b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)</b>			
Alla potenza termica nominale	e <sub>lmax</sub>	N.a.	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	[no]		
Alla potenza termica minima	e <sub>lmin</sub>	N.a.	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	[si]		
In modo stand-by	e <sub>lsb</sub>	N.a.	kW	con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	[no]		
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	[no]		
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	[no]		
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	[no]		
				<b>Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)</b>			
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	[no]		
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	[no]		
				con opzione di controllo a distanza	[no]		
				con controllo di avviamento adattabile	[no]		
				con limitazione del tempo di funzionamento	[no]		
				con termometro a globo nero	[no]		
Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente							
Potenza necessaria per la fiamma pilota (se applicabile)	P <sub>pilot</sub>	0,19	kW				
Contatti	Nome e indirizzo del fabbricante o del suo rappresentante legale. Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium						
(*) NOx = ossidi di azoto							

Questo prodotto non è adatto all'uso come fonte di riscaldamento principale.

Classe di efficienza energetica: Classe A

Potenza termica diretta: 4,2 kW

Indice di efficienza energetica: IEE = 88,74%,

Per le operazioni di assemblaggio, installazione, manutenzione, disassemblaggio, riciclaggio e/o smaltimento a fine vita, fare riferimento al manuale di istruzioni.

La stufa a gas Jiasheng è conforme ai seguenti regolamenti e direttive UE:

- Regolamento 2016/426 sugli apparecchi che bruciano carburanti gassosi
- Regolamento Delegato (UE) 2015/1186 e 2015/1188 della Commissione

Sono inoltre stati applicati i seguenti standard armonizzati:

- EN449:2002 + A1:2007

**STANLEY®**

Obelis S.A  
Registered Address:  
Bd. Général Wahis, 53  
1030 Brussels, Belgium

© 2020 Stanley Black & Decker, Inc.